

# 108 學年度第 2 學期臺南市國民教育輔導團 國文領域國中組分區到校諮詢服務實施計畫

## 一、依據：

- (一) 臺南市教育局國教輔導團 108 學年度輔導工作計畫。
- (二) 108 學年度臺南市國民教育輔導團國中小各領域工作小組分區到校諮詢服務計畫。

## 二、目的：

- (一) 輔導員介紹輔導團開發研究之各文類教學模組，提供分區學校領域教師作為教學上之參考。
- (二) 藉由教學上的經驗分享，增進教師教學專業知能。
- (三) 精進教師課堂教學能力，提高學生學習效能。

## 三、參加對象：分區各校國文領域教師

## 四、辦理日期：109 年 6 月 16 日（二）

## 五、地點：臺南市立東山國中會議室

## 六、諮詢服務活動流程表

時間	活動內容	負責人
13:00~13:30	報到	東山國中
13:30~14:00	校長致詞暨政策宣導	東山國中 黃旭陽校長 國文輔導團 黃美芳校長
14:00~14:50	小說教學模組教學分享與示例	中山國中 黃玠源老師
14:50~15:10	休息一下	東山國中
15:10~16:00	小說教學模組教學分享與示例	中山國中 黃玠源老師
16:00~16:30	綜合座談	國文輔導團 黃美芳校長

七、諮詢服務期間，請參加研習教師所屬學校給予半日公（差）假登記；請國教輔導員所屬學校惠予公（差）假登記。全程參與者核發三小時研習時數。

八、經費：由本市 108 學年度精進教學計畫經費項下支應。

九、獎勵：依臺南市立高級中等以下學校及幼稚園教職員獎懲案件作業規定辦理敘獎。

十、預期成效：本計畫旨在提昇教師教學能力，透過分區諮詢服務，與各校教師交流分享新知，期能帶動全市教師精進課程與教學。

十一、本計畫聯絡人：臺南市立下營國中黃佩玲老師，email: [liciwae@gmail.com](mailto:liciwae@gmail.com)

十二、本計畫經核定後實施，修正時亦同。

# 〈小說教學模組〉

## ——課文本位的備課與教學——

### 〈小說教學模組〉 ——課文本位的備課與教學——

- 小説の情節
- 小説の主題
- 小説の人物
- 小説の場景
- 小説の寫作手法



- 全文概覽
- 段落理解
- 全文統整
- 省思評鑑

■關於小說模組 A：許榮哲「靶心人」公式

**許榮哲：「靶心人」公式**

<p>■說故事的公式：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 目標</li> <li>→ 2. 阻礙</li> <li>→ 3. 努力</li> <li>→ 4. 結果</li> <li>→ 5. 意外</li> <li>→ 6. 轉彎</li> <li>→ 7. 結局</li> </ol>	<p>■編故事的七個問題：</p> <p>Q1：主人翁的目標是什麼？</p> <p>Q2：他的阻礙是什麼？</p> <p>Q3：他如何努力？</p> <p>Q4：結果如何？</p> <p>Q5：若結果不理想，努力無效，是否有「意外」可以改變這一切？</p> <p>Q6：意外發生，情節如何「轉彎」？</p> <p>Q7：最後結局如何？</p>
---	---

■關於小說模組 B：國教院小說教學模組



■關於小說模組 C：我的小說模組實踐

**〈小說教學模組〉  
——課文本位的備課與教學——**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• 小說の情節</li> <li>• 小說の主題</li> <li>• 小說の人物</li> <li>• 小說の場景</li> <li>• 小說の寫作手法</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 全文概覽</li> <li>• 段落理解</li> <li>• 全文統整</li> <li>• 省思評鑑</li> </ul>
---	--	--

全文概覽

讀情節  
推主題

段落理解

讀情節  
讀人物  
說場景

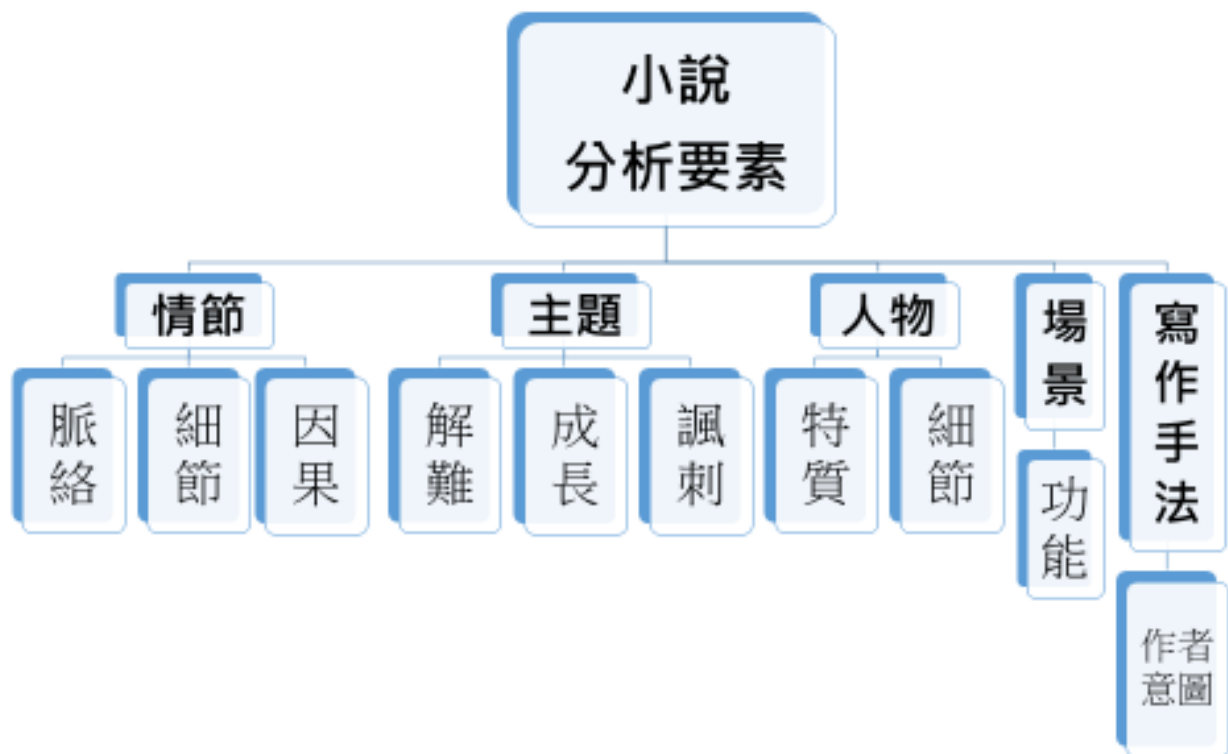
全文統整

推主題  
結構圖

省思評鑑

形式：寫作手法  
內容：主題脈絡

## ■小說的教學模組



<b>全文概覽</b>	<b>段落理解</b>	<b>全文統整</b>	<b>省思評鑑</b>
讀情節 推主題	讀情節 讀人物 說場景	推主題 結構圖	形式：寫作手法 內容：主題脈絡

<b>全文概覽</b>	
1、使全文理解能聚焦 2、前測：教師能了解學生是否能理解文本的大方向 3、培養學生摘要能力	<b>【1】讀情節</b> a 小事件 b 切脈絡 <b>【2】推主題</b>

■ 小事件

■ 切脈絡

■ 推主題



〈王冕的少年時代〉 ( ) 號 ( )

■小說情節 Q請說出故事中的小事件? Q請將小事件簡化成小說四步驟?

故事裡的小事件	情節演進
·	· 開始
·	↓
·	· 發展
·	↓
·	· 高潮
·	↓
·	· 結束

■小說主題：本文屬於【 成長  解難  諷刺  】類型小說（請勾選）

〈曹操掉下去了〉小說探討 ( ) 年 ( ) 班 ( ) 號 ( )

■全文概覽

▲小說主題一般分為：(1)成長小說 (2)解難小說 (3)諷刺小說

本文應屬於哪一種主題類型？A：\_\_\_\_\_。

▲小說發展通常分為【開始】【發展】【轉折(高潮)】【結局】

請將本文 8 個自然段加以分析屬於小說的哪一個階段，並填入表格中。

自然 段	自然段大意	意義段 (小說階 段)	意義段大意
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			

戲劇四結構	小事件	故事劇情
		<p>唧唧復唧唧，木蘭當戶織。                      不聞機杼聲，惟聞女嘆息。                      問女何所思？問女何所憶？                      「女亦無所思，女亦無所憶。                      昨夜見軍帖，可汗大點兵，                      軍書十二卷，卷卷有爺名。                      阿爺無大兒，木蘭無長兄，                      願為市鞍馬，從此替爺征。」                      東市買駿馬，西市買鞍韉，                      南市買轡頭，北市買長鞭。                      朝辭爺孃去，暮宿黃河邊，                      不聞爺孃喚女聲，                      但聞黃河流水鳴濺濺。                      旦辭黃河去，暮至黑山頭，                      不聞爺孃喚女聲，                      但聞燕山胡騎聲啾啾。                      萬里赴戎機，關山度若飛。                      朔氣傳金柝，寒光照鐵衣。                      將軍百戰死，壯士十年歸。                      歸來見天子，天子坐明堂。                      策勳十二轉，賞賜百千強。                      可汗問所欲，「木蘭不用尚書郎，                      願借明駝千里足，送兒還故鄉。」                      爺孃聞女來，出郭相扶將。                      阿姊聞妹來，當戶理紅妝。                      小弟聞姊來，磨刀霍霍向豬羊。                      開我東閣門，坐我西閣床。                      脫我戰時袍，著我舊時裳。                      當窗理雲鬢，對鏡貼花黃。                      出門看火伴，火伴皆驚惶：                      「同行十二年，不知木蘭是女郎。」                      雄兔腳撲朔，雌兔眼迷離。                      兩兔傍地走，安能辨我是雄雌？</p>

〈空城計〉【小事件】與【小說四階段】

階段	課文	小事件
	(1)孔明分撥已定，先引五千兵去西城縣搬運糧草。	
	忽然十餘次飛馬報到，說司馬懿引大軍十五萬，望西城蜂擁而來。	
	時孔明身邊並無大將，止有一班文官，所引五千軍，已分一半先運糧草去了，只剩二千五百軍在城中。眾官聽得這消息，盡皆失色。	
	(2)孔明登城望之，果然塵土沖天，魏兵分兩路望西城縣殺來。	
	孔明傳令：「眾將旌旗，盡皆藏匿。諸軍各守城鋪，如有妄行出入及高聲言語者，立斬。大開四門，每一門上用二十軍士扮作百姓，灑掃街道，如魏兵到時，不可擅動，吾自有計。」孔明乃披鶴氅，戴綸巾，引二小童，攜琴一張，於城上敵樓前憑欄而坐，焚香操琴。	
	(3)卻說司馬懿前軍哨到城下，見了如此模樣，皆不敢進，急報與司馬懿。懿笑而不信，遂止住三軍，自飛馬遠遠望之，果見孔明坐於城樓之上，笑容可掬，焚香操琴。左有一童子，手捧寶劍；右有一童子，手執塵尾。城門內外有二十餘百姓，低頭灑掃，旁若無人。	
	(4)懿看畢，大疑，便到中軍，教後軍作前軍，前軍作後軍，望北山路而退。	
	次子司馬昭曰：「莫非諸葛亮無軍，故作此態，父親何故便退兵？」 懿曰：「亮平生謹慎，不曾弄險。今大開城門，必有埋伏。我軍若進，中其計也。汝輩焉知？宜速退。」於是兩路兵盡皆退去。	
	(5)孔明見魏軍遠去，撫掌而笑。眾官無不駭然，乃問孔明曰：「司馬懿乃魏之名將，今統十五萬精兵到此，見了丞相，便速退去，何也？」孔明曰：「此人料吾平生謹慎，必不弄險，見如此模樣，疑有伏兵，所以退去。吾非行險，蓋因不得已而用之。此人必引軍投山北小路去也。吾已令興、苞二人在彼等候。」	
	(6)眾皆驚服，曰：「丞相玄機，神鬼莫測。若某等之見，必棄城而走矣。」孔明曰：「吾兵止有二千五百，若棄城而走，必不能遠遁，得不為司馬懿所擒乎？」言訖，拍手大笑，曰：「吾若為司馬懿，必不便退也。」	



〈項鍊〉小說分析。全文概覽問題單

( ) 號 ( )

■情節

▲請將以下【事件】依照故事脈絡排列，並標出【1~32 自然段】。

【賠償項鍊】【發現真相】【償還債務】【商借項鍊】【遺失項鍊】

情節順序	事件	自然段
(〇)		
(一)		
(二)		
(三)		
(四)		
(五)		

■主題：

▲〈項鍊〉本篇小說的主題 is 哪一種？【                    】

▲找一找，瑪蒂達在文中遭遇到哪幾個困難？最主要的困難是哪一個？

	遭遇到的困難	最主要的困難 (打V)
1		
2		
3		
4		

全文概覽	<b>段落理解</b>	全文統整	省思評鑑
讀情節 推主題	讀情節 讀人物 說場景	推主題 結構圖	形式：寫作手法 內容：主題脈絡

## 段落理解

1、使段落主題能聚焦	【一】情節——細節伏筆
2、透過細節提問，監控學生是否理解文句文意	【二】情節——事件因果
3、監控學生是否能串連細節	【三】情節——如何解難
4、培養學生摘要、推論、分析能力	【四】人物——人物特質
	【五】人物——如何寫人

# 段落理解【一】情節——細節伏筆

◆事件起因，人物背景。

**項鍊** ◆事件起因，人物背景。



【二】自然段「」段，哪一個連接詞一再出現？有何作用？

〈項鍊〉小說思考 Q & A

◆設置懸念，引人入勝。

**空城計** ◆設置懸念，引人入勝。



▲請解釋西城的危機是什麼？  
▲用一個成語說明這個狀況？

【一】孔明分撥已定，先引五千兵去西城縣搬運糧草。忽然十餘次飛馬報到，說司馬懿引大軍十五萬，望西城蜂擁而來。時孔明身邊並無大將，止有一班文官；所引五千軍，已分一半先運糧草去了，只剩二千五百軍在城中。眾官聽得這消息，盡皆失色。

◆推動情節，前後照應。

**空城計** ◆推動情節，前後照應。



▲有發現這一段的奇怪之處嗎？

【三】卻說司馬懿前軍哨到城下，見了如此模樣，皆不敢進，急報與司馬懿聽笑而不信，遂止住三軍，自飛馬遠遠望之，果見孔明坐於城樓之上，笑容可掬，焚香操琴。左有一童子，手捧寶劍；右有一童子，手執塵尾；城門內外有二十餘百姓，低頭灑掃，旁若無人。

第二段【孔明布空城】  
第三段【司馬懿觀空城】  
為何一、三段要重複寫？

◆埋下伏筆。鋪墊後文。

**項鍊** ◆埋下伏筆。鋪墊後文

【三】有某些事情太過順利，反而讓人覺得怪怪的？

9 隔天，她來到珍娜的家中，談起她的困擾，珍娜馬上拿出所有的首飾讓她挑選。她先戴了幾隻手鐲，又試了幾條項鍊，總拿不定主意，忽然間，她看到一個黑緞盒子裡，有一條好美麗的鑽石項鍊，她的心怦怦亂跳，忐忑不安的問：「這個可以借我嗎？我只借這個。」「就拿去吧！別客氣。」她興奮的擁吻珍娜，然後抱著那盒項鍊一溜煙的跑回家。

〈項鍊〉小說思考 Q & A

◆總結上文、點明題意。

**項鍊** ◆總結上文，點明題意

●「結局」的關鍵字？

●為何「石猴王」改成「美猴王」？

【結局】石猴王化名美猴王。

【5】自此，石猴高登王位，將「石」字兒隱了，遂稱美猴王。

1 石猴不是凡猴，有自覺，有靈性。

2 呼應用經典。故覺得石字不雅。

美猴王

◆其它有趣的寫作細節：

**畫的悲哀** 其它有趣的寫作細節

↓岡本為什麼懊惱羞憤痛哭？

A：請看第 9 段

（1）姑且不論畫得好壞，單就我不曾想到用粉彩畫這件事，便矮人一截。

（2）岡本的馬頭跟滿臉鬍鬚的哥倫布，簡直無法相提並論，根本大敗。

（3）岡本太想贏志村，結果反而超級敗。

↓請說出岡本「生氣五連發」？

（王藍田忿食雞子）

因為第九段

「我奔出學校大門，沒回家，直接來到田圃。懊惱、羞憤的心情，使我的淚水無法遏抑。我跑到河灘，撲倒在草叢中，捶胸頓足的大哭，這還不夠，又撿起石頭四處亂丟。」

【岡本跑去河邊痛哭發洩】

## 段落理解【二】情節——事件因果

- 佛斯特〈小說面面觀〉p114
- 故事：按時間順序安排的事件的敘述。
- 情節：也是事件的敘述，但重點在因果關係上。
- 「國王死了，然後皇后也死了」——這是\_\_\_\_\_。
- 「國王死了，皇后也傷心而死」——這是\_\_\_\_\_。
- 如果我們問：「然後呢？」這是\_\_\_\_\_。
- 如果我們問：「為什麼？」這就是\_\_\_\_\_。

## 畫貓的男孩【提問式文本分析】1

■每一樁事件的發生或轉變，都會有一個關鍵性的原因。

請用【因為……所以……】的句型，來說明本篇故事的變化。

(1) **因為** 男孩的頭腦聰明但身體瘦弱，不適合務農，  
**所以** 爸媽把他送去寺廟當和尚。

(2) **因為**

**所以**

(3) **因為**

**所以**

(N) **因為** 深入體悟和尚說的話(不要留在大的地方，要待在小的地方)，  
**所以** 男孩終於成為家喻戶曉的藝術家。

## 畫貓的男孩【提問式文本分析】1(玠源示範)

■每一樁事件的發生或轉變，都會有一個關鍵性的原因。

請用【因為……所以……】的句型，來說明本篇故事的變化。

- (1) **因為** 男孩的頭腦聰明但身體瘦弱，不適合務農，  
**所以** 爸媽把他送去寺廟當和尚。
- (2) **因為** 男孩反應靈巧  
**所以** 老和尚同意收他為徒引入佛門。
- (3) **因為** 男孩熱愛畫貓不專注研讀經書，  
**所以** 老和尚怕浪費他的藝術天分，把他趕出寺廟。
- (4) **因為** 怕被父親責罵處罰，  
**所以** 男孩不敢回家，躲到鄰村的大寺廟去。
- (5) **因為** 發現寺廟的白屏風，  
**所以** 忘了疲累和害怕，也要先畫一幅貓畫，來止畫癮。
- (6) **因為** 想起老和尚的告誡(不要留在大的地方，要待在小的地方)，  
**所以** 男孩躲到櫥櫃去睡覺。
- (7) **因為** 半夜打鬥聲太可怕，  
**所以** 男孩被吵醒。
- (8) **因為** 發現屏風上的貓嘴角有血跡，  
**所以** 男孩悟到鼠怪是被自己的貓所殺死了。
- (9) **因為** 瞭解自己的貓畫生動躍然紙上，  
**所以** 男孩領悟到老和尚對他的期許和告誡。

- (N) **因為** 深入體悟和尚說的話(不要留在大的地方，要待在小的地方)，  
**所以** 男孩終於成為家喻戶曉的藝術家。

# 〈曹操掉下去了〉小說探討 ( ) 班 ( ) 號 ( )

## ■請找出或推測以下事件【原因】？

▲俗話說：「事出必有因。」請說出本文事件背後的原因？20%

	開始	發展	高潮	結局
事件	WHY 曹操掉下去了	WHY 想找人修復	WHY 找不到人修復	WHY 可以修復了
原因				

▲根據本文【第一二三段】，整理一下本文三個人對地震掉下的人偶說法，推測其原因？15%

	地震掉下的人偶，他們怎麼說	原因
小花	媽祖廟屋頂的娃娃	
阿公	廟頂的張飛和曹操	
年輕叔叔	金龍師的作品	

▲根據本文【第二段】，年輕叔叔為何不敢修復這兩尊掉落的泥偶？（擷取與檢索）10%

答：因為

▲根據本文【第三段】，為什麼老爺爺可以斷定那兩尊泥偶是金龍師的作品？（統整與解釋）10%

答：因為

▲根據本文【第五段】，為什麼老爺爺會說：「『美』是需要時間磨出來的。」

(1)這句話中的『美』是指什麼？(2)請從他的話裡找出證據來佐證這個論點。(統整與解釋) 15%

答：(1)  
(2)

▲根據【第八段】，「小花踮著腳，把碗捧得好高、好高。年輕叔叔看了一眼，咦了一聲：

『太好了，曹操有褲子穿啦！』」聽了這句話，小花、張飛、曹操各有什麼反應？想一想，為什麼這樣？30%

	反應	原因
小花		
張飛		
曹操		





〈項鍊〉

■【                   】在故事裡遭遇了【哪些困難】		
遭遇的困難	解決的過程	結果

■主題：

▲〈項鍊〉本篇小說的主題 is 哪一種？【                   】

▲找一找，瑪蒂達在文中遭遇到哪幾個困難？最主要的困難是哪一個？

	遭遇到的困難	最主要的困難 (打 V)
1		
2		
3		
4		

## 段落理解【四】人物——人物特質

### ■推論人物特質

- ①概括指出人物的性格特徵形象。
- ②對文中的人物進行客觀公正的評析。  
A 作者自身對人物的態度  
B 讀者對人物的評價
- ③分析小說對人物進行描寫的具體方法。

## 【四】人物——人物特質



## ■推論人物特質——【教師指令】

(一)找出這篇文章共出現幾種角色？

(二)最主要的角色是誰？(或你最喜歡的角色是誰?) 並填入表格中。

(三)哪些段落出現該角色的行為描述?(行為包括動作、對話、獨白)  
請把它們圈出來,並摘要重點填入表格中。

(四)根據這些行為,推論角色的特質,並填入表格中。(至少兩項以上)

### 【人物特質整理表】A

角色	特質	支持證據

### 【人物特質整理表】B

角色	特質	支持證據

角色	特質	支持證據

### 【人物特質整理表】C

角色	特質	支持證據

角色	特質	支持證據

角色	特質	支持證據

## ■ 〈美猴王〉文本分析

( )班( )號( )

■ 題目預測：美猴王可能要寫什麼內容？

- 美猴王有多美？美在哪裡？
- 如何成為美猴王？
- 美猴王的特質是什麼？

■ 主題：本文屬於【  成長  解難  諷刺 】類型小說（請勾選）。

■ 〈美猴王〉利用【 解難 】的過程，凸顯主角【 王者領導者 】的人格特質。

■ 〈美猴王〉描寫【 石猴 】出生，到成為【 美猴王 】的【 成長 】過程。

■ Q請找出小說文本的小事件 ■ Q請切分小說四步驟？

小事件	四階段	意義段標題
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 石猴出生</li> <li>• 石猴吃喝玩樂</li> </ul>	• 開始	石猴出生
↓		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 眾猴玩耍</li> <li>• 眾猴發現水源瀑布</li> <li>• 眾猴好奇想探險</li> <li>• 石猴自告奮勇</li> <li>• 石猴發現水濂洞</li> </ul>	• 發展	石猴尋找水源
↓		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 石猴率眾猴入洞</li> <li>• 石猴發表演說</li> <li>• 石猴稱王</li> </ul>	• 高潮	石猴稱王
↓		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 石猴王改名美猴王</li> </ul>	• 結束	石猴改名

▲請從**第五段**找出眾猴與石猴的「對話、獨白、行為」比較，並說明深層意義為何。

眾猴連呼了三聲 ↓(第一段) 石猴應聲高叫道：「我進去！我進去！」	眾猴：動口不動手。缺乏實際冒險精神。 畏縮不前。軟弱平凡。別人去死就好。 石猴：高聲自薦，(不是囁嚅地叫)，有行動力。奮勇積極。自告奮勇，積極自信，膽識過人。
眾猴把他圍住。 ↓↔ 石猴笑道	眾猴：後知者，表現出眾猴的好奇與急切。 石猴：先知者，表現從容自信。
眾猴道：「你還先走，帶我們進去！進去！」 ↓↔ 石猴叫道：「都隨我進來！進來！」	眾猴：表現眾猴的喜悅與急切，需人帶領。 石猴：
跳過橋頭， <b>一個個搶盆奪碗</b> ，占灶爭床，搬過來，移過去，正是猴性頑劣，再無一個寧時，只搬得力倦神疲方止 ↓↔ 石猴端坐上面	群猴 <b>個性</b> ：生性躁動 石猴 <b>個性</b> ：沉穩的領袖氣質

▲從第五段請找出眾猴在石猴稱王先後表現的比較。如此寫作目的是什麼。

眾猴先占灶爭床，搬過來，移過去，正是猴性頑劣，再無一個寧時，	眾猴的改變：缺乏秩序→井井有條 凸顯石猴領導有方。
眾猴後拱伏無違。一個個序齒排班，	

## 段落理解【五】人物——如何寫人

③分析小說對人物進行描寫的具體方法。→推論作者意圖。

### ■人物描寫：

手法	說明	作用
直接描寫	外貌、神態、心理、性格、事件、語言、動作、修辭、	交代人物的身分地位、處境經歷。 形象生動地表現出人物的心理狀態、思想。 揭示人物的性格、品質。
間接描寫（側面描寫）	其他人物（配角）	襯托主角／中心 肯定／點明中心
	周圍環境／物件	襯托中心，深化主題。 渲染氣氛，推動情節發展。 烘托人物心情，表現人物的品質。
	社會環境	交代故事發生的時代背景、時代特徵、社會習俗、思想觀念和人與人之間的關係。 渲染環境氣氛。襯托人物心情。 推動情節發展。深化主題。

### ■自我提問——

#### 詰問作者【寫作手法】

- 作者用什麼寫作手法，凸顯寫作目的？
- 作者用什麼寫作手法，呈現什麼作用？
- 作者用什麼寫作手法，呈現什麼寫作特色？
- 反推：從寫作重點與寫作脈絡，推論作者寫作手法？

找出描寫  
重點



推論描寫  
脈絡



分析描寫  
技巧



推論描寫  
特色

## ■ 〈王藍田〉

**王藍田** 如何寫人(寫作手法)

切分意義脈絡

**個性** • 王藍田性急。

**事件** • 嘗食雞子，以箸刺之，不得，便大怒，舉以擲地。雞子于地圓轉未止，仍下地以屐齒蹙之，又不得。瞋甚，復於地取內口中，齧破即吐之。

**評價** • 王右軍聞而大笑曰：「使安期有此性，猶當無一豪可論，況藍田邪？」

檢索相關訊息 → 整理訊息做分類 → 歸納上位概念 → 推論人物特質


## ■ 〈美猴王〉



● 「結局」的關鍵字？

● 為何「石猴王」改成「美猴王」？

【結局】石猴王化名美猴王。

結局關鍵詞

● 【5】自此，石猴高登王位，將「石」字兒隱了，遂稱美猴王。


## 段落理解【六】場景——功能

### ■ 場景的功能：

- 一、定位時代。
- 二、營造氛圍。
- 三、情景相襯或情景對比。
- 四、推動劇情發展。



# 〈王冕的少年時代〉 ( ) 號 ( )

■小說情節 Q請說出故事中的小事件？ Q請將小事件簡化成小說四步驟？

故事裡的小事件	情節演進				
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">• 開始</td> <td style="width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">↓</td> </tr> </table>	• 開始		↓	
• 開始					
↓					
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">• 發展</td> <td style="width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">↓</td> </tr> </table>	• 發展		↓	
• 發展					
↓					
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">• 高潮</td> <td style="width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">↓</td> </tr> </table>	• 高潮		↓	
• 高潮					
↓					
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">• 結束</td> <td style="width: 80%;"></td> </tr> </table>	• 結束			
• 結束					

■小說主題 Q找出王冕在故事中遭遇了哪些困難？如何解決？結果如何？

■小說主題：本文屬於【 成長  解難  諷刺  】類型小說（請勾選）

遭遇的困難	解決的過程	結果

## ■小說人物特質

◆王冕：

◆王母：

◆秦老：

■小說場景 Q 本文最重要的是哪一個場景呢？ Q 這場景有什麼作用呢？

(1)	➡
(2)	➡
(3)	➡

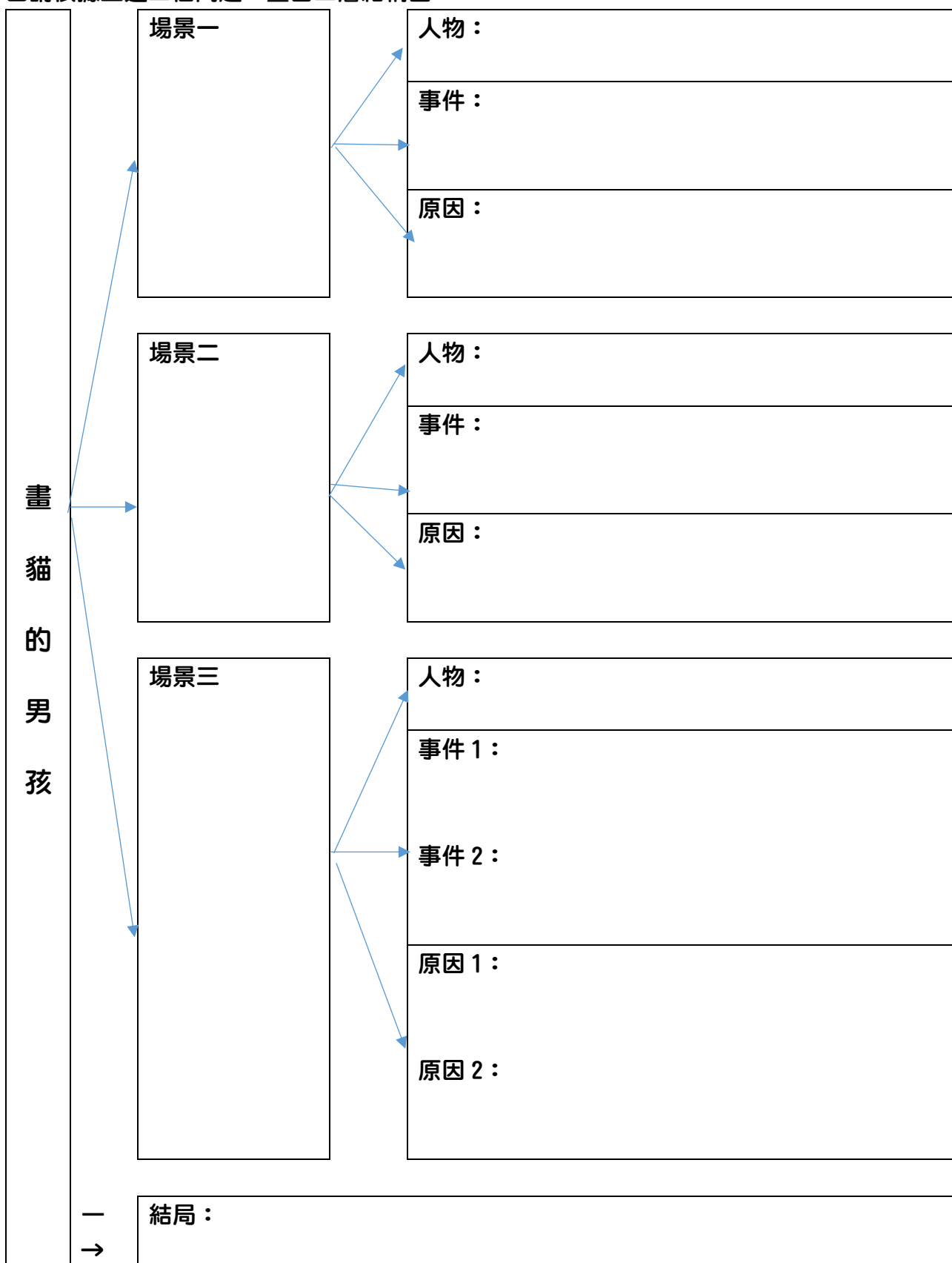
# 畫貓的男孩【提問式文本分析】3【  】號【  】

Q (1) 本文可以分為哪幾大場景？

Q (2) 每個場景的主要人物是誰？

Q (3) 每個場景各發生了什麼重大事件？造成事件發生或轉變的原因是什麼？

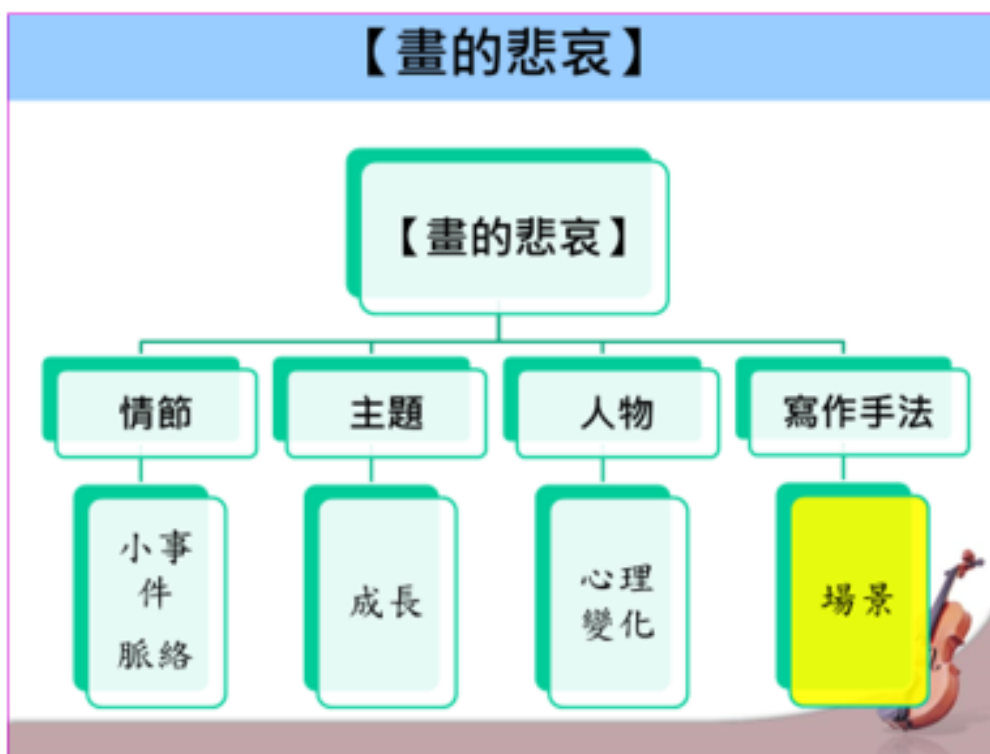
■請依據上述三個問題，畫出三層結構圖



■文轉圖（完成後，可以文轉圖，畫漫畫）

畫的  
悲哀

■場景：情景相襯或情景對比。



畫的  
悲哀

■場景：情景相襯或情景對比。

■請找出本篇小說最重要的場景

32 時值仲夏，我提著畫板卻無心作畫，獨自漫步到以前和志村一起寫生的原野。：向遠方的山丘、近處的樹林，炙熱的陽光下，到處是閃耀眩目的景色。我不禁哭了起來。

13 我再度來到河邊，……。爬滿常春藤的古老水車，面向著河，半隱沒在茂密的樹林間，這景象對於少年來說，是個相當有趣的題材。14 我沿著河堤往上游走，想從對岸畫它。走到堤岸下河灘的草原時，赫然發現：是志村。

11 我累了，不知不覺間躺下來仰望著藍天，聽著潺潺的流水聲，拂過嫩草的風帶來春天的香氣。突然間，我興起一個念頭：對了，我也用粉彩筆畫畫看。

全文概覽

段落理解

全文統整

省思評鑑

讀情節  
推主題

讀情節  
讀人物  
說場景

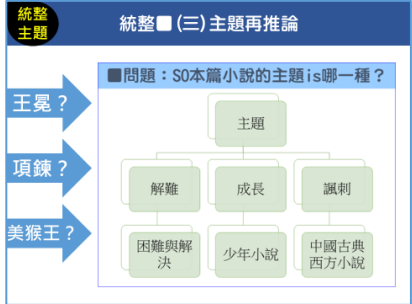
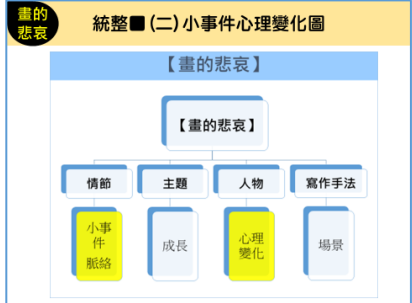
推主題  
結構圖

形式：寫作手法  
內容：主題脈絡

# 全文統整

- 1、後測：監控學生經過學習後，是否能更深層理解文本
- 2、反思：學生此時的**理解**與「全文概覽」的理解有何差異。【再畫一次結構圖，比對上課前後差異】
- 3、培養學生統整能力

- 【一】結構圖統整-三層結構圖  
(全文概覽用兩層)
- 【二】小事件心理變化圖
- 【三】主題再推論
- 【四】關鍵句詮釋



**統整關鍵** 統整■(四) 關鍵句詮釋

■小說的主題—【統整】提問

- ①找出**體現小說主題的關鍵句**，並說出你的理解。
- ②結合全文的主題，談談你對**某一句話的看法**或理解。
- ③你對**題目命題**有何看法或體會？
- ④讀完全文後，你體悟到什麼**道理**？

# 全文統整

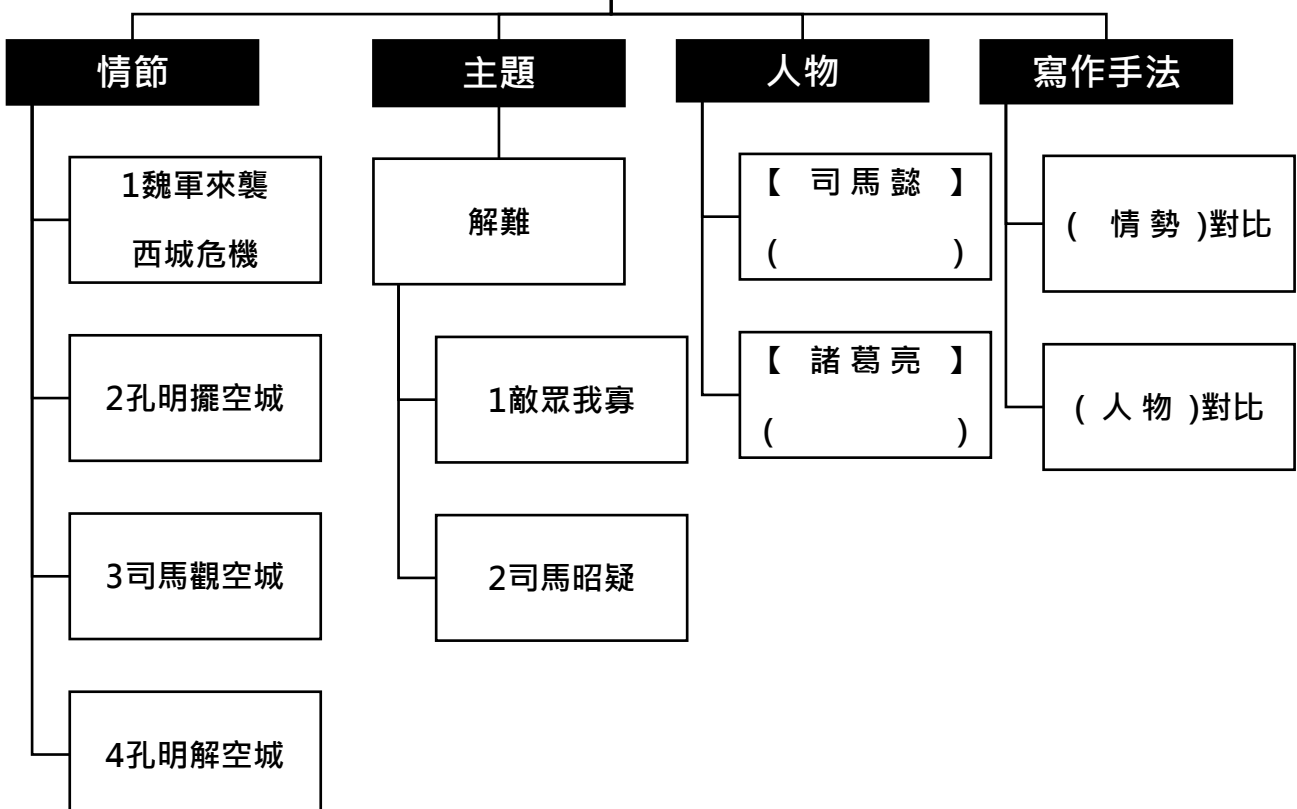
## 〈空城計〉文本分析

( )班( )號( )

百姓	童子	孔明	人物	【第二段】 孔明 布空城	<p>■第二段「孔明布空城、第二段「司馬懿觀空城」兩段重複許多文句，作者為何安排重複描寫？其用意何在？</p>
城門	城樓	城樓	位置		
灑掃街道		披鶴氅，戴綸巾，憑欄而坐，焚香操琴	動作		
百姓	童子	孔明	人物	【第三段】 司馬懿 觀空城	
城門	城樓	城樓	位置		
低頭灑掃，旁若無人	左有一童子手捧寶劍；右有一童子，手執塵尾	坐於城樓之上，笑容可掬，焚香操琴	動作		

■主題：本文屬於【 成長 解難 諷刺 】類型小說（請勾選）。

### 小說分析-空城計



## 畫貓的男孩【提問式文本分析】2【 】號【 】

### ■人物分析(男孩)

#### (1) 從哪些地方可以看出男孩熱愛繪畫(畫貓)？

- ① 每當四下無人時，男孩就畫起貓來，老和尚的經書、寺廟裡的屏風、牆壁和柱子都無一倖免。(5)
- ② 好幾次老和尚告誡他這麼做是不對的，但他還是無法停止畫貓。(5)
- ③ 他看到一些白色的大屏風，很適合用來作畫。雖然已經疲累不堪，他還是馬上去尋找筆墨，磨好墨後，就畫起貓來。(11)

#### (2) 從哪些地方可以看出男孩畫貓的技藝非常高超？

- (1) 有一天，他又在紙屏風上畫了好多隻貓，神態鮮活生動。老和尚這次很嚴厲地對男孩說：「孩子！你得立刻離開這裡，你不會成為一個好和尚，但或許你可以成為非常傑出的藝術家。」(6)
- (2) 男孩突然注意到屏風上畫的那些貓，嘴上滿是溼淋淋的鮮紅血跡，這才恍然大悟，原來鼠怪是被他所畫的貓殺死的。(17)

#### (3) 從第 9~13 段，說明男孩的情緒變化？(或排序)

- (1) **期望**(和尚善待他) 9
- (2) **高興**(寺廟沒鎖)10
- (3) **疑惑**(和尚沒出現)10
- (4) **疲累**(雖然已)11
- (5) **欣喜**(發現大屏風可以畫貓)11
- (6) **愛睏**(他在屏風上畫了很多貓以後，才感到好睏，正準備在一座屏風旁躺下睡覺時)12
- (7) **害怕**(寺廟非常大，而且只有他一個人) 13

### ■人物分析(老和尚)

#### (1) 男孩能成為藝術家，老和尚對他的人生起了很大的影響。

請分析最佳男配角「老和尚」具有何種特質？並舉課文證明。

特質	文句證明
好心的 親切的	老和尚親切地與小男孩交談。(3)
重視專業本分的 公平的	好幾次老和尚告誡他這麼做是不對的，畢竟一個好沙彌應該要用功研讀經書才對。(5)
嚴厲的。惜才的。 伯樂相馬知人之明	老和尚這次很嚴厲地對男孩說：「孩子！你得立刻離開這裡，你不會成為一個好和尚，但或許你可以成為非常傑出的藝術家。」(6)
睿智的。 未卜先知的。	現在我要給你一個忠告，你一定要牢牢記住：晚上不要留在大的地方，要待在小的地方！」(6)

#### ■哪一句話為全文的關鍵句，既點出旨意，也有前後伏筆呼應的效果？？

答：不要留在大的地方，要待在小的地方！

#### ■關於自學繪畫成家的補充：王冕畫荷

#### ■關於「語意雙關」的領悟：

- (1) 老和尚真的有睿智嗎？是禪啊(哈哈)
- (2) 鄭板橋：你有你的體，我有我的體，你不畫你的體畫我的幹嘛？
- (3) 郢書燕說：舉燭，尚明也。

〈畫的悲哀〉 國木田獨步 ( )號( )

■小說課文・小事件

四階段	小事件	心理狀態

全文概覽

讀情節  
推主題

段落理解

讀情節  
讀人物  
說場景

全文統整

推主題  
結構圖

省思評鑑

形式：寫作手法  
內容：主題脈絡

## 省思評鑑

<p>◆為什麼要做「省思評鑑」？</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1、讓學生跳出文本作思考。</li> <li>2、藉提問，提供不同的思考角度。</li> <li>3、培養學生評論能力</li> <li>4、思考生活應用</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>【一】小說人物的反思</li> <li>【二】多元文本比較</li> <li>【三】圖像詮釋</li> <li>【四】結局延伸小短劇</li> <li>【五】議題討論</li> <li>【六】小說擴寫</li> <li>【七】小說寫作</li> </ul>
--	---

### 【一】小說人物的反思

- ◎我想學習( )的哪些特質？並說明理由。
- ◎角色反思表

看 法	理 由
我想學習 ( ) 的 ( ) 特質	

### 【二】多元文本比較





### 【三】圖像詮釋

- 文轉圖
- 文轉戲劇

學習表現	5-IV-3 理解各類文本內容、形式和寫作特色(閱讀) 2-V-5 運用各類表演藝術表演的形式進行文本的再詮釋(口語表達)
------	--

### 【四】結局延伸小短劇

- 一分鐘小劇場/即興的戲劇魂

### 【五】小說擴/續寫

- 在續寫中呈現讀者接受的訊息與思考

### 【六】議題討論

- 建立在課程設計線的延伸

## 【七】小說寫作

111國文（二）：國語文寫作能力測驗 學科能力測驗考試說明

### 【例題3】

以下為宋·李唐〈灸艾圖〉，李唐為宋代傑出畫家，曾於徽宗時供職於翰林書畫院。金兵南下，李唐逃出汴京後，流落於河南、山東、河北等地賣畫為生，生活艱難。而後才在街頭賣藝時遇見汴京故友，重新復職畫院。或許由於李唐出身布衣，又有顛沛流離的生活經驗，因此除了山水畫之外，也留下不少風俗人物畫，真實呈現底層百姓的生活樣貌。此圖又稱〈村醫圖〉，描繪古代農村行腳郎中幫人治病的情形。



灸艾，亦作艾灸，是運用艾葉製成艾炷、艾條等艾灸材料，藉由燒熱後所產生的艾熱，刺激體表經絡、穴位或特定部位，治病養生的一種傳統中醫療法。

（以下局部放大）



請仔細觀察圖中的人物，編寫一則故事，內容須包含角色、對白、情節等三要素。文長不限。（占25分）

〔說明〕

◎命題用意

題幹為一幅宋代畫家李唐的〈灸艾圖〉，圖中描繪古代農村行腳郎中幫人治病的情形。觀察力、想像力、敘事力，是人不可忽視的寶貴能力。本題用意是期盼學生看圖寫作，能仔細觀察圖中人物，發揮情境想像，編寫一則細膩生動的故事。

◎評分原則作答情形	等第	級分	分數
能靈活運用題幹材料，針對圖中人物姿態，發揮情境想像，編寫故事，角色、對白、情節等要素完備具足，結構嚴謹，文辭靈動。	A	A+	25-22
能根據題幹材料適度發揮，針對圖中人物姿態，編寫故事，角色、對白、情節等要素皆能兼顧，結構穩妥，文辭暢順。		A	21-18
能根據題幹內容，描寫圖中人物姿態，雖無法完整包含角色、對白、情節等要素，但已具故事輪廓，文辭得宜。	B	B+	17-14
僅能泛論圖中人物大致樣態，角色、對白、情節多有缺漏，但尚有鋪陳，文辭平淺。		B	13-10
雖能觸及圖中情境，但敘寫不具體，不成故事，或偏離焦點，結構鬆散，文辭欠通順。	C	C+	9-6
無法掌握題旨，文辭拙劣。		C	5-1
空白卷，或文不對題，或僅抄錄題幹。	0	0	0

※特殊評分原則

1. 即使想像奇特，文辭順暢，但若缺乏題幹所要求的角色、對白、情節三要素，至多 B+（17分）。
2. 內容、文字均佳，但文未終篇，或一段成文者，至多 B+（17分）。
3. 視標點符號使用之欠當或錯別字之多寡，斟酌扣分。

## 結語

■學習模組

■文本分析

■三個表格

■素養設計

謝謝聆聽。共學共好。

## 參考資料

- 王秀梗老師〈小說的教學元素講義〉
- 國家教育研究院 協力同行〈國語文素養導向之教材及教學模組〉/ 小說資料  
<https://www.naer.edu.tw/files/15-1000-13642,c1587-1.php>

# 附錄：文本分析(參考)

## ■為什麼要做文本分析？

- 1.分析文本內容，藉以理解字詞句段篇章的意涵，推論深層意義與作者寫作意圖。
- 2.分析文本的形式，藉以理解文本結構的邏輯性，連貫性，一致性，推論作者寫作意圖與文本宿做特色。
- 3.做為教學設計基礎，建構學習策略。

## 〈美猴王〉 ■文本分析

<p>1 東勝神州，<b>海外</b>有一<b>國土</b>，名曰傲來國。國近大海，海中有一座<b>名山</b>，喚為花果山。那座山，正當<b>頂上</b>，有一塊<b>仙石</b> <b>【出身不凡】</b>。自開闢以來，每受天真地秀，日精月華，感之既久，遂有<b>靈通</b>之意。內育<b>仙胎</b>，一日迸裂，產一<b>石卵</b>，似圓球樣大。因見風，化作一個石猴。五官俱備，四肢皆全。</p>	<p><b>【一・開始】</b>石猴出世（介紹主角）  <b>■內容重點：</b>石猴身世  <b>●</b>作者如何運鏡讓主角出場？由遠到近，由俯瞰全覽到特寫石卵石猴。  <b>●</b>作者如何寫石猴的特別之處？          1 出生之地：海外之國→國外之山→山上之石→石中之胎→胎化為卵→卵化成猴。          2 出生方式：仙胎石卵風化而成。          3 有靈通：；每受天真地秀，日精月華，感之既久，遂有<b>靈通</b>之意。  <b>●</b>為何有靈通：          1. 石猴出世之地：          2. 石猴出世之(氣?):吸收日月精華          3. 石猴出世之貌:靈通 五官 四肢  <b>●</b>西遊記是神怪小說，本文神怪之處在哪裡？          • 地點神異。海外之國、海中之山          • 氛圍仙異。天真地秀，日精月華          • 主角奇異。仙石幻化天地精華  <b>●</b>石猴是胎生的還是卵生的？  <b>■形式重點：</b>層遞：由大而小</p>
<p>2 那猴在山中，卻會行走跳躍，<b>【飲食，吃素喔】</b>食草木，飲澗泉，採山花，覓樹果。<b>【交遊】</b>與狼蟲為伴，虎豹為群，獐鹿為友，獼猴為親。<b>【生活場域】</b>夜宿石崖之下，朝遊峰洞之中。<b>【凸顯個性：輕鬆自在，活潑好動】</b>。真是「<b>山中無甲子，寒盡不知年。</b>」  <b>【生活自由自在、無憂無慮】</b></p>	<p><b>【一・開始】</b>石猴出世(介紹主角)  <b>■內容重點：</b>石猴身世  <b>●</b>難句：<b>山中無甲子，寒盡不知年。</b>  <b>●</b>這一段從哪一個方面寫石猴？          A：生活。從生活寫個性。  <b>飲食</b>，食草木，飲澗泉，採山花，覓樹果。  <b>交遊</b>，與狼蟲為伴，虎豹為群，獐鹿為友，<b>獼猴</b>為親。  <b>生活場域</b>，宿石崖遊峰洞  <b>●</b>石猴個性如何？          A：個性：輕鬆自在，活潑好動：與狼蟲為伴，虎豹為群，獐鹿為友，獼猴為親：  <b>●</b>「山中無甲子，寒盡不知年」：生活自由自在、無憂無慮、悠閒逍遙。  <b>■形式重點：</b>排比。對偶。</p>
<p>3 一朝天氣炎熱，與群猴避暑，都在松陰之下玩耍<b>【好玩】</b>。一群猴子耍了一會，</p>	<p><b>【二・發展】</b>石猴發現水簾洞  <b>■內容重點：</b>發現水簾洞  <b>●</b>這一段和前面有何不同？</p>

<p>卻去那山澗中洗澡。見那股澗水奔流，<b>眾猴</b>都道：「這股水不知是哪裡的水。我們今日趕閒無事(很好笑)，順澗邊往上溜頭尋看源流【好奇】，耍子去耶！」喊一聲，一齊跑來，順澗爬山，直至源流之處，乃是一股瀑布飛泉。<b>眾猴</b>拍手稱揚道：「好水！好水！原來此處遠通山腳之下，直接大海之波。」又道：「哪一個有本事的，鑽進去尋個源頭出來，不傷身體者，我等即拜他為王。」連呼了三聲，忽見叢雜中，跳出一個<b>石猴</b>，<b>應聲高叫道</b>：「我進去！我進去！」【<b>個性：自告奮勇，積極自信，膽識過人。</b>】。</p>	<p>A：出現配角<b>眾猴</b></p> <p>●<b>眾猴</b>個性如何？</p> <p>A：好玩。好奇。</p> <p>●先寫眾猴。再寫石猴。作用是什麼？(此題目可再修) ●對比</p> <p>A：▲<b>眾猴</b>呶呶(叨絮不斷ㄋㄨㄨㄨ)，動口不動手。畏縮不前。別人去死就好。軟弱平凡。缺乏冒險精神</p> <p>▲<b>石猴</b>高聲自薦，(不是囁嚅地叫)，有行動力。奮勇積極。<b>自告奮勇，積極自信，膽識過人。</b>【忽見叢雜中，跳出一個石猴，應聲<b>高叫</b>道：「我進去！我進去！」。】</p> <p>●重要對話：又道：「哪一個有本事的，鑽進去尋個源頭出來，不傷身體者，我等即拜他為王。」(埋下伏筆)</p> <p>■形式重點：對話。對比。</p>
<p>4 【<b>第一跳</b>】你看他<b>瞑目蹲身</b>，將身一縱，逕跳入瀑布泉中【<b>個性：敏捷靈巧、勇敢無畏</b>】。忽睜睛抬頭觀看，那裡邊卻無水無波，明明朗朗的一座橋梁。他住了身，定了神，仔細再看，原來是座鐵板橋。橋下之水，沖貫於石竅之間，倒掛流出去，遮閉了橋門。再走再看，卻似有人家住處一般，真個好所在。看罷多時，跳過橋中間，左右觀看。只見正當中有一石碣<small>ㄩㄟ</small>，碣上有一行楷書大字，鐫<small>ㄩㄟ</small>著：「花果山福地，水簾洞洞天。」</p> <p>【<b>第二跳</b>】<b>石猴</b>喜不自勝，急抽身往外便走，<b>復瞑目蹲身</b>，跳出水外，打了兩個呵呵道：「大造化！大造化！」<b>眾猴</b>把他圍住，問道：「裡面怎麼樣？水有多深？」<b>石猴</b>道：「沒水！沒水！原來是一座鐵板橋，橋那邊是一座天造地設的家當（<small>ㄉㄨㄨ</small>）。」<b>眾猴</b>道：「怎見得是個家當？」<b>石猴笑</b>道：「這股水乃是橋下沖貫石竅，倒掛下來遮閉門戶的。橋邊有花有樹，乃是一座石房。房內有石鍋、石灶、石碗、石盆、石床、石凳。中間一塊石碣，上鐫著『花果山福地，水簾洞洞天。』」【<b>個性：不藏私，有福同享，為部屬設想</b>】真個是我們安身之處。裡面且是寬闊，容得千百口老小。我們都進去住，也省得受老天之氣。」【<b>誘之以利動之以情</b>】</p>	<p>【二・發展】石猴發現水簾洞</p> <p>■內容重點：發現水簾洞</p> <p>●找出石猴特質：</p> <p>【<b>個性：敏捷靈巧、勇敢無畏</b>】：你看他瞑目蹲身，將身一縱，逕跳入瀑布泉中。</p> <p>A：</p> <p><b>第一跳</b>瞑目蹲身，是他勇冠群猴，自願跳入瀑布泉中去探個水源究竟。展現石猴的膽識過人，並引出探尋福地洞天的情節。</p> <p><b>第二跳</b>瞑目蹲身，是已覓得福地洞天，跳出水外，去向眾猴報告探尋的結果。顯示石猴已冒險成功，為眾猴覓得安穩住所。將情節推展至吸引眾猴移居水簾洞。</p> <p>【<b>個性：樂於分享</b>】：<b>喜不自勝，急抽身往外便走。</b></p> <p>【<b>個性：不藏私，有福同享，為部屬設想</b>】我們都進去住，也省得受老天之氣。」</p> <p>■形式重點：對話。對比</p>

5 **眾猴**聽得，個個歡喜，都道：「你還先走，帶我們進去！進去！」**【三跳】石猴**卻又瞑目蹲身，往裡一跳，叫道：「都隨我進來！進來！」**（對我拍~）【個性：自信，敢於領導】**那些猴有膽大的，都跳進去了。膽小的，一個個伸頭縮頸，抓耳撓腮，大聲叫喊，纏一會，也都進去了。/

**（眾猴）**跳過橋頭，**一個個搶盆奪碗**，占灶爭床，搬過來，移過去，正是猴性頑劣，再無一個寧時，只搬得力倦神疲方止**【眾猴個性：生性躁動】**。

**【個性：沉穩的領袖氣質】**石猴端坐上面道：「列位呵！**【引經典】**『人而無信，不知其可。』你們才說有本事進得來，出得去，不傷身體者，就拜他為王。**【說功勞】**我如今進來又出去，出去又進來，尋了這一個洞天與列位安眠穩睡，各享成家之福，**【求守信】**何不拜我為王？」**眾猴**聽說，即拱伏無違**【言之成理，獲得認同，接受領導，擁石猴為王】**。一個個序齒排班，朝上禮拜，都稱「千歲大王」。

眾猴把他圍住。 ↓ 石猴笑道	眾猴：後知者，表現出眾猴的好奇與急切。 石猴：先知者，表現從容自信。
<b>眾猴</b> 道：「你還先走，帶我們進去！進去！」 ↓ <b>石猴</b> 叫道：「都隨我進來！進來！」	眾猴：表現眾猴的喜悅與急切，需人帶領。 石猴：自信，敢於領導
跳過橋頭， <b>一個個搶盆奪碗</b> ，占灶爭床，搬過來，移過去，正是猴性頑劣，再無一個寧時，只搬得力倦神疲方止 ↓ 石猴端坐上面	群猴個性：生性躁動 石猴個性：沉穩的領袖氣質

5 自此，石猴高登王位，將「石」字兒隱了，遂稱美猴王。

**【結束】**石猴王化名美猴王。  
**■內容重點：**化名美猴王  
**●結局關鍵詞：**自此  
**●留下伏筆。**  
 推論為何「石猴王」變成「美猴王」？  
 石猴不是凡猴，有自覺，有靈性，呼應用經典。人而無信不知其可。石字不雅。  
 1. 「石」只是石猴的特徵，並非名字。  
 2. 「美猴王」代表石猴成為一個有名字的獨特個體。

**【高潮】**石猴稱王

**■內容重點：**石猴稱王  
**●難句：**人而無信，不知其可。  
 • **第三次**瞑目蹲身，是帶領群猴往裡一跳，進駐水簾洞。於是有了受眾猴拱伏稱王的結局，美猴王的稱號因此而生。

**眾猴**.....

• **眾猴**你還先走，帶我們進去！進去：**【表現眾猴的喜悅與急切，需人帶領。】**

• **眾猴**跳過橋頭，一個個搶盆奪碗，占灶爭床..... **【眾猴個性：生性躁動】**。

• **石猴**.....

• **石猴**：「都隨我進來！進來！」**（對我拍~）【個性：自信，敢於領導】**

• **石猴**端坐上面**【個性：對比眾猴，顯露沉穩的領袖氣質】**

• **石猴**道……人而無信，不知其可。**【個性：說話引經據典，具說服力】**

**●石猴發言如何使眾猴拜他為王？**

**【引經典】【說功勞】【求守信】**

**●石猴稱王前，群猴表現有何不同？**

**●凸顯石猴領導有方，原來缺乏秩序的猴群變得井井有條。**

**眾猴先**占灶爭床，搬過來，移過去，正是猴性頑劣，再無一個寧時，

**眾猴後**拱伏無違。一個個序齒排班，

**■形式重點：**  
 對話  
 對比

**▲請從第五段**找出眾猴與石猴的「對話、獨白、行為」比較，並說明深層意義為何。

## 附錄：小說課文篇章

### H1〈畫貓的男孩〉小泉八雲

1 很久很久以前，日本有個小村子住著一個農夫和他的妻子。他們的心地非常善良，生了很多小孩，但也發現要養活這麼多孩子並不容易。他們的大兒子才十四歲就很健壯，能夠幫父親做事；小女孩們也幾乎一會走路，就得學著幫母親做事。

2 可是他們最小的孩子，似乎不適合從事粗重的工作。這個小男孩頭腦很好，比哥哥姐姐都聰明，但他身體很瘦弱，個子矮小，大家都說他可能長不大。因此他的父母認為：與其讓他當農夫，不如送他去當和尚。於是有一天他們帶他去村裡的寺廟，請求好心的老和尚收小男孩為徒，讓他學習當和尚。

3 老和尚親切地與小男孩交談，問他幾個困難的問題，男孩回答得十分靈巧，老和尚便同意收他為徒，引導他入佛門。

4 不論老和尚教什麼，男孩都學得很快，在各方面都很順從，唯獨有個缺點，他喜歡在上課時畫貓，甚至畫在不該畫的地方。

5 每當四下無人時，男孩就畫起貓來，老和尚的經書、寺廟裡的屏風、牆壁和柱子都無一倖免。好幾次老和尚告誡他這麼做是不對的，但他還是無法停止畫貓，因為他實在忍不住。他具有藝術天分，正因如此，他並不十分適合當小沙彌<sup>○1</sup>，畢竟一個好沙彌應該要用功研讀經書才對。

6 有一天，他又在紙屏風上畫了好多隻貓，神態鮮活生動。老和尚這次很嚴厲地對男孩說：「孩子！你得立刻離開這裡，你不會成為一個好和尚，但或許你可以成為非常傑出的藝術家。現在我要給你一個忠告，你一定要牢牢記住：晚上不要留在大的地方，要待在小的地方！」

7 小男孩無法理解「不要留在大的地方，要待在小的地方」這句話的涵義。他一邊收拾衣物，一邊反覆思索，仍然想不通，但又不敢再問老和尚，只好向他道別。

8 他很傷心地離開寺廟，開始想下一步該怎麼辦。如果直接回家，父親會認為他沒聽從老和尚的話而加以處罰，所以不敢回家。他突然想起十二哩外的鄰村有間大寺廟，聽說裡面住了幾個和尚，於是決定前往那裡，懇求他們收留自己。

9 男孩並不知道那間寺廟已經廢棄了。因為有個妖怪把和尚都嚇跑，占領整座寺廟。曾有一些勇敢的武士在夜晚進入廟裡，想要斬除妖怪，但後來這些武士好像都人間蒸發了。不過從來沒有人告訴男孩這件事，所以他一路往村子走去，希望那裡的和尚會善待他。

10 抵達村子時天色已黑，村民都已經上床睡覺了。男孩看到馬路盡頭山丘上的那座寺廟，裡面還亮著一盞燈。有人說妖怪點燈，是為了引誘孤單的旅人前來借宿。男孩走到廟前敲門，裡面沒有半點聲音。他敲了又敲，依舊沒人來應門。於是他輕輕地推門，發現門並沒有拴住，就很高興地走進去，只看到一盞點燃的油燈，卻沒有和尚的蹤影。

11 小男孩心想和尚應該會很快出現，便坐下來等待。此時他發現廟裡所有東西都蒙上一層灰，而且布滿著蜘蛛網。他想，這裡的和尚應該會需要一個小沙彌，來清理這個地方。但他很納悶，和尚怎麼會讓廟裡積這麼多灰塵呢？然而驚喜的是，他看到一些白色的大屏風，很適合用來作畫。雖然已經疲累不堪，他還是馬上去尋找筆墨，磨好墨後，就畫起貓來。

12 他在屏風上畫了很多貓以後，才感到好睏，正準備在一座屏風旁躺下睡覺時，忽然想起老和尚那句話：「不要留在大的地方，要待在小的地方！」

13 這間寺廟非常大，而且只有他一個人，儘管他不了解那句話的意思，但他開始感到害怕，便決定找個小地方睡覺。他發現一個有拉門的小櫥櫃，立刻鑽進去，把門拉上，躺下後，很快就進入夢鄉了。

14 夜深時，他被一陣可怕的打鬥和尖叫聲吵醒，嚇得他不敢從櫥櫃的縫隙窺看。他直挺挺地躺著，害怕得屏住呼吸。



15 廟裡的那盞燈已經熄滅了，但是那些聲音仍然持續著，而且變得更恐怖，甚至撼動了整座寺廟。經過很長一段時間後，四周終於安靜下來，男孩依然不敢動彈。直到曙光○2 透進櫥櫃的門縫，他才敢移動自己的身體。

16 男孩小心翼翼地爬出櫥櫃，四處張望，先是看到地面滿布血跡，接著看到地板中央有一隻比牛還大的鼠怪屍體！

17 鼠怪到底是被什麼殺了呢？這裡根本沒看到其他人或動物呀！男孩突然注意到屏風上畫的那些貓，嘴上滿是溼淋淋的鮮紅血跡，這才恍然大悟，原來鼠怪是被他所畫的貓殺死的。此刻終於明白，睿智的老和尚為什麼要告誡他：「晚上不要留在大的地方，要待在小的地方！」

18 後來，這個畫貓的男孩成了家喻戶曉的藝術家。直到現在，日本的遊客仍然可以欣賞到他所畫的貓。

## H5〈大鼠〉 蒲松齡

1 萬曆間，宮中有鼠，大與貓等，為害甚劇。遍求民間佳貓捕制之，輒被噉食。

2 適異國來貢獅貓，毛白如雪。抱投鼠屋，闔其扉，潛○8 窺之。貓蹲良久，鼠逡巡自穴中出，見貓，怒奔之。貓避登几上，鼠亦登，貓則躍下，如此往復，不啻百次。眾咸謂貓怯，以為是無能為者。

3 既而鼠跳擲漸遲，碩腹似喘，蹲地上少休。貓即疾下，爪掬頂毛，口齧首領，輾轉爭持間，貓聲嗚嗚，鼠聲啾啾。啟扉急視，則鼠首已嚼碎矣。然後知貓之避，非怯也，待其惰也。彼出則歸，彼歸則復，用此智耳。

4 噫！匹夫按劍，何異鼠乎！

## H2〈藍色串珠項鍊〉 歐斯勒 著

1 她不知道自己為姐姐買的耶誕禮物竟然改變了一個男人的人生。

2 在琴·格雷斯走進彼得·理查茲的店那天，彼得是鎮上最孤獨的人。當時你可能有在報紙上看過相關報導，但報導並未提及男女主角的姓名，來龍去脈○1 也不如我現在要說的詳盡。

3 彼得的店繼承自祖父。小小的櫥窗裡擺滿了各種漂亮的舊貨：一百多年前的手鐲、項鍊墜子、小盒子，還有黃金珠寶和銀製盒子，以及玉、象牙或瓷製的異國雕像。

4 在一個冬日下午，有個小女孩站在店門口，小臉貼近櫥窗玻璃，眼睛睜得大大的，很認真的仔細觀察櫥窗裡展示的商品，好像在找非常特別的東西。終於，她臉上露出了笑意，走進店裡。

5 店裡很陰暗，但仍能看見架上擺滿了商品：珠寶盒、骨董槍、鐘錶、燈、曼陀鈴○2，還有許多她叫不出名字的東西。彼得一個人站在櫃檯後，他才三十歲，頭髮卻已開始灰白。他冷冷的看著這位小顧客，小女孩沒有戴手套的手撐在櫃檯桌面上。

6 「先生，請讓我看看櫥窗裡的那條藍色串珠好嗎？」她開口。

7 彼得拿出了項鍊，展示給小女孩看，藍綠色的寶石在他蒼白的手中閃著美麗的光芒。

8 「太完美了。」小女孩對自己說。「請您幫我包裝得漂漂亮亮的好嗎？」

9 彼得面無表情的看了看她，然後開口問：

10 「妳要買來送人？」

11 「要買給我姐姐的。都是她在照顧我。這是媽媽死後的第一個耶誕節，我一直在找一樣最棒的耶誕禮物送給她。」

12 「妳有多少錢？」彼得小心翼翼的問。

13 小女孩忙著打開手帕的結，倒出一把硬幣，放在櫃檯上。「這是我全部的積蓄。」她簡單的解釋：「我一直在存錢要買禮物送給姐姐。」

1 4 彼得若有所思的看著她，然後小心的收起項鍊，遮住標價，不讓小女孩看到。他能告訴她項鍊的價錢嗎？小女孩大大的藍眼睛裡流露出的信任，像舊傷發作一樣打動了他。

1 5 「等一下。」他說完便走到店裡後方。「妳叫什麼名字？」他喊道，手上正忙著什麼事情。「琴·格雷斯。」小女孩回答。彼得回到櫃臺時手裡拿了一個盒子，用紅色包裝紙包著，上面還用綠色緞帶綁了蝴蝶結。

1 6 「給妳。」他說：「小心回家的路上別弄丟了。」

1 7 她開心的笑著跑出了店門。他透過窗戶看著小女孩離開，心裡覺得比之前還要孤獨。琴·格雷斯和那條項鍊使他再一次想起了往日的不幸。

1 8 小女孩金黃的頭髮，像小麥一樣；藍藍的眼睛，像大海一樣。以前，彼得愛過一名女子，她也有金黃的頭髮和藍藍的眼睛。那條藍寶石項鍊本來是要送她的禮物。然而，在一個下雨的夜晚，一輛轎車打滑駛離馬路，撞死了他心愛的人。從此，彼得·理查茲因為過度悲傷而一直活在孤獨中。店裡顧客上門時，他會禮貌的招呼他們，等到打烊○3 後，他的世界就只剩下孤單的空洞了。他試著要擺脫日漸加劇的顧影自憐○4。

1 9 琴·格雷斯的碧眼使他從顧影自憐中驚醒，記起了自己所失去的一切。回憶帶來的痛苦是如此巨大，以至於在接下來生意興旺的十天裡，彼得甚至想從來採買耶誕禮物的顧客身邊逃走。當耶誕夜到來，最後一個顧客也走了以後，彼得終於鬆了口氣。又一年要過去了。

2 0 但是對彼得·理查茲來說，那一夜還沒有結束。門開了，一位年輕的小姐匆匆進到店裡。彼得覺得她很面熟—金黃的頭髮，藍藍的眼睛—卻想不起來在何時何處見過她。她一句話也沒說，只是從皮包裡拿出一個盒子放到了櫃臺上，盒子用拆開過的紅色包裝紙包著，上面還有綠色緞帶綁的蝴蝶結。盒子裡面是那條藍寶石項鍊，再度在彼得面前閃耀著。

2 1 「這條項鍊是從您店裡賣出的嗎？」她問。

2 2 彼得看了看她，眼神不再冷漠。「是的，是從我這裡賣出的。」他溫柔的回答。

2 3 「寶石是真的嗎？」

2 4 「是的。儘管不是品質最好的，但確實是真的。」

2 5 「您記得賣給誰嗎？」

2 6 「賣給一個叫琴的小女孩。她想送給姐姐當耶誕禮物。」

2 7 「這項鍊多少錢？」

2 8 「我不能說。」彼得說：「銷售員從不告訴別人顧客付了多少錢。」

2 9 「但是琴沒有這麼多錢啊，她怎麼可能買得起項鍊呢？」

3 0 彼得把拆開的盒子重新包裝，非常仔細、漂亮，就像十天他為琴·格雷斯做的一樣。

3 1 「她付出了一個人所能給的最高價錢。」他說：「她傾囊○5 而出。」

3 2 小店裡寂靜無聲了好一會兒。忽然，遠方尖塔的鐘響起。午夜，耶誕節到了。

3 3 「可是您為什麼要這麼做？」她問。

3 4 彼得把包裝好的禮物交給她。

3 5 「已經是耶誕節了。」他說：「而我很不幸的沒有別人能讓我送禮物。能讓我送您回家嗎？我衷心祝您耶誕快樂。」

3 6 於是，在不停響著的鐘聲裡，彼得·理查茲和一位他還不知道姓名的女性走向一個充滿希望和幸福的新開始。

## K1〈曹操掉下去了〉 / 王文華

1 搖搖搖，清晨時分，一陣地動天搖。「啊——」「曹操掉下去啦！」媽祖廟屋頂變成大號溜滑梯，曹操一路往下溜。張飛喊著：「快，快救曹操！」風太大，張飛站不穩，被風一推，他也在屋頂上溜滑梯了。張飛回過神，發現自己卡在屋簷上，還有一張大白臉黏著他，那是曹操。「張飛，走開啦！」「曹操，你才離我遠一點。」屋頂太擠，大地又搖了一下，他們真的掉下去啦！掉下去，掉下去，掉進一個小女孩的書包。大大的眼睛，小小的手掌，她是小花。小花不認識張飛和曹操，她提著書包快跑。「阿公，媽祖廟屋頂的娃娃掉下來了。」阿公看看書包，看看屋頂：「廟頂的張飛和曹操怎麼掉下來啦？」

2 一個年輕叔叔被阿公請進辦公室。他拿起張飛，東瞧、西瞧，還用放大鏡看了個仔細：「這是金龍<sup>②</sup>師祖的作品，我不敢修。」「為什麼？」「金龍師祖的做工精細，人物造型栩栩如生，我可不敢修他的作品。」張飛很想問，可是他開不了口。幸好小花舉手說：「叔叔，那有誰能修好我的娃娃？」「我可以問我師公，他是金龍師的大弟子。」

3 太陽下山前，年輕叔叔扶著一位老爺爺來。「沒錯，這是我師傅做的。」老爺爺摸摸曹操，再看看張飛，「這種絕技只有他才會。」「我二十歲那年，跟著師傅全省各地做剪黏，師傅做的活，很細很難，要慢慢的磨。他做槓槌，要把瓷片剪成火柴棒大小……」小花忍不住問：「火柴棒？那不是一不小心就斷了。」老爺爺笑著點點頭：「對呀，我師傅一天最多剪出十來根。你們看，張飛身上這些盔甲，用了多少根？」小花聽了，急忙把張飛擺好，原來張飛的戰袍這麼寶貝，被她弄壞，那可糟了。

4 「那時，臺灣沒有好瓷片，村裡的人知道消息後，全都把碗盤、瓷花瓶搬出來，任憑師傅挑挑選選。」小花很好奇：「碗盤和花瓶？」「因為碗盤才有好瓷片，張飛身上的戰袍，就是用一塊青花瓷盤拼出來的。」「是這樣啊！」張飛心裡想，「原來這身戰袍，是一塊盤子。」「我師傅厲害的還是人物。曹操的大白臉、張飛的大花臉，都是師傅用灰泥捏塑塗色。別的師傅搗灰泥，一天就硬了；金龍師的灰泥，過三天再拿來用，還能上色。」「真厲害呀！」年輕叔叔好嚮（ㄊ一ㄨㄥˋ）往。

5 「武將身上的盔甲，一般人用碗胡亂拼一拼，但是金龍師不是，他是用鐵剪，一根一根剪，剪完還要修，光做個張飛，就要一個月。」「那做一間廟不就要三、五年？」阿公搖搖頭，「現在請人建個廟，一年都嫌長了。」老爺爺嘆口氣：「那就不美了。」「比如張飛吧，」老爺爺提到張飛，張飛連忙伸長了耳朵，「張飛喝（ㄉㄛˋ）斷長阪橋，阻止曹操百萬雄軍，你看他有多英武。師傅做他，讓張飛瞪大了眼，一副嚇退百萬雄軍的樣子，這才能嚇跑曹操啊。」張飛得意了，衝著曹操笑：「原來你是被我嚇跑的。」老爺爺指指曹操：「曹操統領百萬大軍，志得意滿，他可沒想到前頭有個黑臉胖將軍等著他。師傅就抓住兩人決戰前一刻，這樣才美啊！『美』是需要時間磨出來的。」

6 小花拉拉老爺爺的袖子問：「老爺爺，你能修好它們嗎？」「你看我年紀都幾歲了，哪還能爬高鑽低到廟頂去做剪黏？」「那怎麼辦？」小花的阿公也很著急。老爺爺對年輕叔叔說：「就你去修啊！」「我？我哪敢呀？這是師祖的作品呢！」張飛和曹操心裡也有疑問，他行嗎？年紀那麼輕？老爺爺笑一笑：「自古英雄出少年，你可以啦！」「我還沒學好。」「別怕，我教你做。」老爺爺的手掌在他肩上一拍，大家都笑了。

7 聽說要修廟，全村都來啦。婆婆媽媽煮飯，叔叔伯伯搭鷹架，阿公說：「現在最缺的是漂亮的碗啦，盤子啊。」大家停下手邊工作，一臉狐疑：「碗和盤子？」年輕叔叔笑著說：「張飛將軍缺頭盔，曹操屁股破個洞，得找到同顏色的瓷器來補。」話才說完，大家都盯著曹操看。曹操臉紅了：「再怎麼說，我手下有百萬大軍，怎麼能讓你們看屁股呢？」小花跑回家，打開家裡的碗櫃，找出一只小碗，那是她吃飯用的碗，紅紅的，上頭還有幾隻小魚兒。媽媽問：「去哪兒？」「廟裡！」小花邁開小腿，用力的跑，她好急，很怕去晚了，叔叔不要她的碗。

8 廟前人山人海。原來村裡每戶人家都拿碗盤來啦。有個婆婆抱著碗籃：「隨便您選，這些碗如果能黏在廟裡，是我們家的福氣。」終於輪到小花了，她踮著腳，把碗捧得好高、好高。年輕叔叔看了一眼，咦了一聲：「太好了，曹操有褲子穿啦！」聽了這句話，小花和張飛都笑了。聽了這句話，曹操的臉又紅了。

## K4〈畫的悲哀〉 國木田獨步

1 我從孩提時就喜歡畫圖。

2 除了畫圖，還有數學，同學中沒有人比得上我。我刻意和他們比較這兩門學科，多少有點競爭的味道。不過我喜歡畫圖，是出於天性，只要獨處，就會靜靜的畫個不停。

3 倘使你以為喜歡畫圖的人個性溫順，那可就大錯特錯。我在班上是有名的調皮大王，皮到讓校長頻頻以「退學」來恫嚇。我的淘氣和數學，是全校第一，但我最喜歡的畫圖，卻被一個叫志村的少年給搶先了。志村不只數學，其他學科也都是二流以下，可是他在繪畫上的天才卻無人能及，只有我稍微可以和他較量。

4 志村的皮膚白皙，溫順得像個女孩。我雖然也算是美少年，但卻爭強好勝又喜歡吵架，儘管考試成績總是獨占鰲頭，老師卻常責備我態度高傲，同學也討厭我的盛氣凌人。總之，我在學校的人緣很差。

5 我覺得大家故意讚美志村的圖畫第一，是想挫我岡本的銳氣。志村的圖畫未必那麼出色，偏偏大家都激賞他的作品，而我即使畫得再好，也不會有人褒獎，所以，少年的我非常怨恨他的廣受歡迎。

6 某日，學校舉行展覽會，展出習字、繪畫。我為了和志村拚個高下，刻意畫了一個很大的馬頭側面。這個題材相信是一般少年應付不來的。我每天回家都關在房間裡看書臨摹，甚至不自量力的嘗試實物寫生。離我家不遠處有個農家，那裡有間馬廄，我常去馬廄觀察，不論馬的輪廓、陰影，或是如何運筆，我相信，這次畫得比之前要好很多，甚至連志村以前的畫作也無出其右，就算老師和同學再不公平，這次的展覽我鐵定可以獲得大勝。

7 因為展出的作品都是在家中製作，所以大家都祕而不宣，沒有人知道誰畫了什麼，尤其志村與我更是保密到家。我常想：我畫的是馬，志村畫的是什麼呢？

8 展覽會當天，學生的父兄姐妹一大早就到學校參觀。進入展覽室的數百名學生當中，心情最激動的大概就是我吧。展覽室並排懸掛著兩幅大畫，前面擠滿了觀看的人。那兩幅大畫當然是志村和我的作品。

9 我一看到志村的畫，嚇了一大跳。他居然畫的是哥倫布肖像<sup>⑨</sup>，而且還是用粉彩筆作畫！學校原本只有教鉛筆畫，並沒有教粉彩畫。姑且不論畫得好壞，單就我不曾想到用粉彩畫這件事，便矮人一截，更何況單一顏色的鉛筆無論畫得多巧妙，終究不如粉彩筆的色彩繽紛。我的馬頭跟滿臉鬍鬚的哥倫布，簡直無法相提並論，那些原本就崇拜志村的傢伙，看得直歡呼：「馬固然好，哥倫布更勝一籌啊！」

10 我奔出學校大門，沒回家，直接來到田圃。懊惱、羞憤的心情，使我的淚水無法遏抑。我跑到河灘，撲倒在草叢中，捶胸頓足的大哭，這還不夠，又撿起石頭四處亂丟。

11 在任性撒（ム）野中，我忍不住想：那傢伙什麼時候學會粉彩畫？是誰教他的？哭鬧一陣後，我累了，不知不覺間躺下來仰望著藍天，聽著潺潺的流水聲，拂過嫩草的風帶來春天的香氣。突然間，我興起一個念頭：對了，我也用粉彩筆畫畫看。

12 於是我立刻趕回家，得到父親的同意，跑去買了粉彩筆，然後帶著畫板出門。這是我第一次買粉彩筆，完全不知如何使用。之前看過別人畫的粉彩畫，那時覺得自己的實力不夠，不敢嘗試，但我想：既然志村能畫，我也可以畫得來吧。

13 我再度來到河邊，第一個念頭是畫水車，因為以前曾經用鉛筆畫過，改用粉彩筆來畫應該不難。爬滿常春藤的古老水車，面向著河，半隱沒在茂密的樹林間，這景象對於少年來說，是個相當有趣的題材。

14 我沿著河堤往上游走，想從對岸畫它。走到堤岸下河灘的草原時，赫然發現已經有

一個少年坐在草叢中，正對著水車寫生。走到距離他約二百多公尺的地方，我一眼就看出那是志村。他專心作畫，似乎沒有察覺我的靠近。

15「哎呀！他也來了！怎麼總是走在我前頭？真是個討厭的傢伙！」我在心裡埋怨著，但又不甘心就這麼回頭，只好怔怔的望著他的背影。

16 志村正全心作畫，上半身露出草叢，畫板靠在屈起的膝蓋上。河柳的陰影打後方籠罩著他的全身，陽光透過樹葉縫隙，淡淡灑在他白皙的面頰和肩膀。這景象倒也有趣，就來畫他吧。於是我坐下來，把志村當作寫生的對象。讓我驚訝的是，當我揮筆作畫時，居然把早先憎（ㄉㄨㄥˋ）恨志村的心思拋諸腦後。

17 他不時抬起頭看著水車，然後低頭面向畫板，臉上浮現出愉快的微笑。當他微笑時，我也不由自主的露出笑容。

18 突然志村站起來，轉向我。他帶著難以言喻的溫柔，笑著問：「你在畫什麼？」我說：「畫你啊！」

19「我已經畫好水車了。」

20「我還沒有畫完。」

21「哦！」志村說著，重新坐下。「你繼續畫吧！我也可以趁機修一修畫稿。」

22 我再度動起筆來，這時厭惡志村的心情完全消失，反而覺得他很可愛。等我畫好時，志村來到我的身邊。

23「啊，你用粉彩筆畫圖喔！」

24「頭一次畫，畫得不好。你是跟誰學粉彩畫的？」

25「前不久從東京回來的奧野先生教我的。才剛學，還不像樣。」

26「你畫的哥倫布很棒啊！我嚇了一跳呢！」

27 從那天起，我們變成好朋友，一起上學，一起帶著畫板到山野寫生。過不久，我們到縣城讀中學，必須到學校寄宿。寄宿的那個城鎮離我們村莊只有七里路，坐汽車反而要繞路，因此我們寒暑假都結伴走路回家。

28 這七里全是山路，途中有山谷，有溪澗，有深淵，有瀑布，有村落，也有兒童嬉戲。清晨時分離開宿舍，日暮即可返家。我不停思索著，要怎樣畫出這一日所見的形、色、光、趣，把如夢幻般鎖住我心扉的謎團解開？志村也是一樣，所以我們兩人忽前忽後的走著，看到美景便坐下來用鉛筆寫生，渾然不覺時光飛逝。

29 幾年後，志村因故輟學回家，而我則到東京遊學，兩人便斷了音訊。一晃眼又過了四、五年。自從來到東京以後，我雖然依舊喜歡畫圖，但不再提筆，只偶爾去看名家的作品，稍微抒解一下渴望畫圖的心。

30 二十歲那年，我回到久別的家鄉，偶然看到壁櫥裡的畫板，想起好久不見的志村。打聽之下，才知道他在十七歲那年就病死了。

31 我提起久違的畫板離開家。家鄉風景依舊，我卻不再是當初天真的少年。也不知是幸還是不幸，我不只增加了年歲，還曾為人生問題、生死問題苦惱，因此面對和從前一樣的大自然，卻有了完全不同的心情。

32 時值仲夏，我提著畫板卻無心作畫，獨自漫步到以前和志村一起寫生的原野。黑暗中也有歡欣，光明裡也有哀傷，我拉低草帽的帽緣，望向遠方的山丘、近處的樹林，炙熱的陽光下，到處是閃耀眩目的景色。我不禁哭了起來。

## 〈項鍊〉莫泊桑

1 瑪蒂達是世間少有的美女，只可惜生長在窮苦人家，沒有錢，沒有地位，也沒有辦法結識有錢人，讓對方愛她、向她求婚。到最後，她只能嫁給一個教育部的小職員。

2 她一直很不快樂，時常幻想自己住在溫暖舒適的豪宅裡，有寬敞的客廳，牆上掛著東方的壁毯，高大的青銅燭臺，把室內照得明亮，精美的家具上擺著許多昂貴的古董，壁爐裡的木材燒得紅豔豔的，連僕人都舒服得打起瞌睡……。但是，回到現實，看到自己住的公寓是這麼寒儉，牆壁泛黃剝落，地毯斑駁難看，她坐在破舊的沙發上，不禁流下淚來。

3 晚餐時，她的丈夫洛瓦塞爾掀開鍋蓋，心滿意足的高呼：「肉湯是世界唯一美味！」瑪蒂達的心裡卻想著一粉紅色的燴鱒（ $\pi \times \cup$ ）魚、肥嫩的烤鵝（ $\cup \times \cup$ ）鵝（ $\cup \times \cup$ ）、閃閃發亮的銀盤，還有賓客們交談的輕聲軟語……。

4 她沒有華服、沒有首飾，卻指望自己能夠讓人喜歡和羨慕。她原有一位有錢的朋友珍娜，是從前念女校的同學，但她現在不想去找她了，因為無法忍受回家後的失望和沮喪。

5 一天傍晚，洛瓦塞爾揮著手上的信封，得意洋洋的走進家門說：「你看，我得到一個好東西呢！」瑪蒂達趕緊拆開信封，拿出一張請帖，上面印著：

教育部長喬爾朱·蘭波諾暨夫人恭請洛瓦塞爾先生夫人，於一月十八日星期一晚上，光臨本部官邸晚宴。

6 洛瓦塞爾以為瑪蒂達會很開心，沒想到她卻把請帖摔在桌上，冷冷的說：「這有什麼用？」洛瓦塞爾說：「我還以為你會很高興。你很少出門，這是難得的機會！大家都想去，我好不容易弄到手的，你在那裡會見到許多大人物呢！」瑪蒂達怒不可遏的高聲說：「你叫我穿什麼去呀？」這一點他倒沒有想到，只得支支吾吾的說：「那件……嗯，看戲時穿的……不就滿合適……」話還沒說完，瑪蒂達已經淚流滿面，洛瓦塞爾趕忙問：「你怎麼啦？」她強忍著悲傷，抹去眼淚，以鎮定的聲音回答：「沒什麼，我只是沒有合適的晚禮服，你把請帖送給別人好了。」

7 洛瓦塞爾很喪氣，隨即問：「要多少錢才夠呢？反正做一套好一點的衣服，以後也可以穿。」她盤算了好一會，勉強說個她丈夫可以接受的數字：「大概……要四百法郎吧。」洛瓦塞爾的臉色發白，因為他正存了一筆錢，打算買枝獵槍，明年夏天就可以去打獵。然而，他卻咬著牙說：「那我就給你四百法郎，你一定要訂做一套最漂亮的晚禮服喔！」

8 宴會的日子近了，晚禮服已經做好了，瑪蒂達還是愁眉不展。洛瓦塞爾忍不住問：「這幾天，你好像有心事？」她回答：「我沒有首飾可以戴，看起來太寒酸，倒不如不去算了。」洛瓦塞爾立刻說：「插幾朵花怎樣？花十法郎就可以買到很好的玫瑰。」她一點都不同意：「我才不要，沒有比在貴婦面前戴廉價的花更丟臉的。」洛瓦塞爾靈機一動：「去找你那個朋友借點首飾嘛，以你們的交情，一定不成問題！」瑪蒂達高興得歡呼：「是呀！我怎麼沒想到呢？」

9 隔天，她來到珍娜的家中，談起她的困擾，珍娜馬上拿出所有的首飾讓她挑選。她先戴了幾隻手鐲，又試了幾條項鍊，總拿不定主意，忽然間，她看到一個黑緞盒子裡，有一條好美麗的鑽石項鍊，她的心怦怦亂跳，忐忑不安的問：「這個可以借我嗎？我只借這個。」「就拿去吧！別客氣。」她興奮的擁吻珍娜，然後抱著那盒項鍊一溜煙的跑回家。

\* \* \* \* \*

(10) 晚宴當天，瑪蒂達是女賓中最亮麗的，所有的男人都在打聽她的名字，想和她共舞，就連部長也被她吸引了。她沉醉在快樂之中，不斷的阿諛和讚嘆，讓她彷彿置身在幸福的雲端。直到凌晨四點，她才意猶未盡的離開會場。洛瓦塞爾一邊打著呵欠，一邊為她披上外套，她卻嫌外套寒酸，怕被那些貴婦看笑話，所以拔腿就跑。洛瓦塞爾追著說：「你這樣會受寒的，我去叫車。」她哪裡肯聽，匆匆跑下石階，等走到街上，竟然叫不到車，只得沿著河岸走去，兩個人都冷得發抖。

(11) 終於叫到一輛破舊的馬車，回到家後，滿心惆悵的走進房間，對瑪蒂達來說，一切的快樂都結束了，而她丈夫呢？則想著明天早上又得去上班。

(12) 她在鏡子前脫下外套，想要再看看自己動人的模樣。在那一瞬間，她大聲驚叫起來，脖子上的項鍊居然不見了。

(13) 洛瓦塞爾早已脫下衣服，連忙問：「怎麼了？」她發狂似的轉身說：「不見了，項鍊不見了……」洛瓦塞爾站起來，失了魂一樣，說：「什麼？怎麼可能……」夫妻倆裡裡外外的翻找，所有地

方都找不到。洛瓦塞爾問：「你確定離開舞會時，東西還在？」「我記得很清楚，在官邸門口，我還用手摸了一下。」洛瓦塞爾想了想，說：「要是掉在街上，應該會聽見聲音才對，一定是掉在車上了。」悲慘的是，他們都不記得車牌號碼。最後，洛瓦塞爾穿上衣服，循著原路找去。瑪蒂達則癱坐在又黑又冷的房間裡，茫茫然的發著呆。

(14)洛瓦塞爾在早上七點鐘回來，什麼也沒找到。隨後又去警察局報案，也到馬車行打聽。這天傍晚，洛瓦塞爾兩頰塌陷、垂頭喪氣的回來，對瑪蒂達說：「你寫信給珍娜，就說弄斷了項鍊，送去修理，過些時候再還她。」

(15)一星期過去了，已經沒有任何希望。洛瓦塞爾像是老了五歲，他高聲說：「現在我們只有想辦法賠這條項鍊了。」他們拿著裝項鍊的黑緞盒子，到盒蓋所寫的寶石店裡去，老闆翻了翻帳簿說：「這條項鍊不是我店裡賣出的，我只做了這個盒子而已。」他們只好到每一家寶石店去尋找，終於找到一串式樣差不多的，定價居然要四萬法郎，老闆願意以三萬六千法郎賣出。

(16)洛瓦塞爾手中原就有父親的遺產一萬八千法郎，不足的數目只能去借了。他到處借錢，連高利貸都借，根本不知道自己能不能還得出來，一想到往後悲慘的日子，他的心就揪緊。但是他仍然湊足了錢，把項鍊買下來。

(17)當瑪蒂達把項鍊還給珍娜時，珍娜竟然連盒蓋也沒有打開呢！

\* \* \* \* \*

(18)瑪蒂達開始嘗到貧窮的滋味，不過，她立刻下定決心，一定要把這筆龐大的債務還清。她親自操持家務，也搬了家，住到閣樓上的簡陋房間。每一天，她的玫瑰色手指，都浸在鍋碗瓢盆的油膩和刷洗衣服的髒水之中，她打扮得就像住在大雜院的婦人一般，拎著菜籃上市場，盡可能的討價還價，即使被嘲笑也要保護那乾癟的皮包。洛瓦塞爾則利用下班時間，到一家商店整理帳簿，回家後還要抄寫文書來賺些小錢。這樣的生活持續了十年，他們好不容易把債務全部還清了。

(19)瑪蒂達現在簡直像一個老太婆。她的皮膚皺了，手也粗了，頭髮很少梳整齊，裙子穿歪了也不在乎，她大聲說著話，提著水桶嘩啦啦的沖洗地板。偶爾，她獨自坐在窗前，回想那場宴會，當時她是多麼美麗動人……，如果項鍊沒有弄丟，她會變成什麼樣子？誰也不會知道，人生真是多變哪！

(20)一個星期天，瑪蒂達走在街上，忽然看到一個時髦嫵媚<sup>(11)</sup>的少婦，牽著孩子迎面走來，那竟是珍娜。瑪蒂達心中不斷的掙扎，該不該去打招呼？為什麼不呢？債務已經還清了，講出來又有什麼關係？她走上前去，親切的說：「珍娜，你好。」

2 1 珍娜卻沒有認出她來，只結結巴巴的說：「這……位太太，很對不起，你大概……認錯人了。」

2 2 「是我，我是瑪蒂達啦！」

2 3 「喔！老天，可憐的瑪蒂達，你怎麼變了樣？……」

2 4 「是呀！我這些年過得很苦，說起來這都是因為你的緣故……」

2 5 「因為我？這是怎麼回事？」

2 6 「你還記得嗎？你以前曾借我一條鑽石項鍊？」

2 7 「是呀！我記得。怎麼樣呢？」

2 8 「我把項鍊弄丟了。」

2 9 「可是，你不是早就還我了？」

3 0 「我當時還給你的是另一條相同的項鍊。我們花了十年的時間還債，現在總算還清了，再沒有比這更令人高興的了。」

珍娜停下腳步，「你是說你買了一條新的項鍊還給我？」

3 1 「是呀！你沒發現嗎？這也難怪，因為那兩串項鍊很像。」說著，瑪蒂達得意又天真的微笑起來。

3 2 珍娜完全嚇住了，她抓住瑪蒂達的雙手說：「啊！可憐的瑪蒂達，我那串項鍊是假的，頂多值五百法郎而已！……」

## 〈麥琪的禮物〉歐·亨利

### 困難一：沒錢買禮物

一元八毛七。這就是全部的錢了。其中的六十分錢還是一枚一枚的一分錢硬幣。這些錢是她冒著小氣過頭的罵名，與雜貨店、蔬果店、肉販討價還價，爭得面紅耳赤，一分錢兩分錢攢下來的。黛拉連續數了三次，還是一元八毛七。而隔天就是聖誕節了。

黛拉已經無計可施了，她只能栽進破舊的小沙發上埋頭痛哭。而哭泣觸動了黛拉對人性的反思：人生啊，不就是啜泣、抽噎，以及微笑組合起來的嘛，其中啜泣佔了多數。

趁女主人的激動心情逐漸平息之際，我們來瞧一瞧這個叫家的地方。這是一間每周租金八美元的附家具公寓，雖不至於讓人找不出好話來稱讚，但也實在使人詞窮。門廊的下方，安裝了一個從未收過信件的信箱和一只沒有人願意按響的門鈴。那兒還掛了個名牌：「詹姆士·迪林罕·楊」。這個中間姓氏「迪林罕」，是這姓名的主人在每星期能領取三十元薪水的發達時期，一時興起裝上去的。如今，他每星期的收入縮減成二十元，「迪林罕」(Dillingham) 幾個字母看上去也模糊了，它們彷彿審慎考慮要回頭縮寫成端莊又謙遜的單一字母 D 就好。不過，不管這位詹姆士·迪林罕·楊先生在什麼時候回到公寓，都會得到詹姆士·迪林罕·楊的太太，就是早先介紹過的黛拉，喚他一聲「吉姆」，並且緊緊擁他入懷。這樣就足夠讓他滿懷幸福了。

### 解決一：賣髮買禮物

黛拉不哭了，她拿起粉撲，往臉頰補點粉。然後走向窗戶旁，呆呆地望著窗外灰濛濛的後院，一隻灰貓正沿著灰色的籬笆走著。明天就是聖誕節了，可她只有一美元八十七美分給吉姆買禮物。幾個月來她盡了最大努力，才一分一分地積攢了這點錢。二十美元要過一周的日子實在很拮据，開銷永遠比她的估算多得多。只有一美元八十七美分給吉姆買禮物，她的吉姆啊，她曾經花費了多少幸福的時光籌畫著送他一件美好的禮物啊！一件精巧、稀奇而又珍貴的禮物，至少要配得上她的吉姆才行。

房裡兩扇窗之間的牆上有一面壁鏡。也許你曾在週租八元的公寓裡看過這種壁鏡。體型纖瘦而行動輕盈的人，可以藉由觀看自己的身影以一連串快速顯現的長條形從鏡裡映照出來，清楚掌握自己的模樣。苗條的黛拉便精通了這項技藝。

突然，她從窗前轉過身來，站在鏡子前，她的眼睛閃動著晶瑩的光芒，可是不到二十秒鐘，光芒就黯然失色了。她利落的解開頭髮，讓它披散下來。

要知道，詹姆士·迪林罕·楊這一家擁有兩項他們引以為傲的物事。其中一件是吉姆的金懷錶，這是從他父親和他祖父繼承的懷錶。另外一件則是黛拉的長髮。如果席巴女王住在這層公寓對面，哪一天若是黛拉把她的長髮掛在窗外晾乾的話，女王陛下的珠寶和貢禮也顯得一文不值了。如果這棟大樓的門房是所羅門王，就算把他的寶物堆疊在地下室裡，只要吉姆經過時掏出了懷錶，所羅門王也會嫉妒到吹鬍子瞪眼。

當黛拉美麗的秀髮放下來時，波浪起伏，熠熠生輝，宛如一道褐色的瀑布。那垂至膝蓋的秀髮，宛如一件為她量身定做的華服。隨後，她神情忐忑地把頭髮綁好。她猶遲疑了一、兩分鐘，站著，靜止不動。有一、兩滴淚輕輕的落向磨損的紅地毯。

她穿上那件棕色的舊外套，戴上棕色的舊帽子，眼中還殘留著晶瑩的淚花。她裙子一擺，飄然出門，下樓到街上。

她來到寫著「舒芙朗尼夫人美髮產品」的招牌前，停下腳步。黛拉奔上一段階梯，喘著氣，穩定心神。那位夫人身型龐大而膚色慘白，態度冷淡，看上去並不適合「舒芙朗尼」這個名字。

「你願意買下我的頭髮？」黛拉問。



「是啊，我就是專做頭髮生意的。」夫人說：「把帽子脫掉，讓我瞧瞧它們的模樣。」棕色瀑布流洩下來。「二十元。」夫人邊說，邊用老練的手捧起髮束。

「好吧，快把錢給我。」黛拉說。

噢，接下來的兩小時彷彿乘著歡樂的翅膀般飛逝——請別在意這個不夠恰當的比喻。她正在附近的商店四處尋找吉姆的禮物。

她最一刻才找到！這禮物簡直是專為吉姆量身訂做的！她跑遍了所有的商店，哪兒也沒有這樣的東西。那是一條白金製的懷錶錶鏈，設計簡潔，強調材質的光芒而無華麗的裝飾，卻恰如其分的展現它的價值——正如一切美好的東西。那錶鏈正好配得上吉姆的懷錶。她看見那錶鏈就知道它適合吉姆。它就像吉姆本人，低調且卓越——這一形容用於兩者都很合適。她付了二十一美元，買下它，便帶著剩下的八十七美分匆匆趕回家。只要懷錶配上這條錶鏈，無論在什麼場合，吉姆都可以毫無顧慮地看錶，一副趕時間大忙人的樣子。過去儘管懷錶頗有價值，但錶鏈是破舊的皮帶，所以吉姆往往只能心懷羞赧的匆匆瞥上一眼。

## 困難二：擔心丈夫不愛我

黛拉回到家，先前的興奮之情逐漸褪成謹慎和理智。她拿出捲髮器，點燃煤氣燈，開始修補出於愛的慷慨所造成的破壞——這一向是艱難的任務，親愛的朋友啊——它可是工程浩大的任務。

四十分鐘過後，她變成了滿頭髮髻，一小捲一小捲的捲髮緊貼著頭皮，讓她看來像個逃學的男童。她盯著鏡子裡的自己仔細的看了很久。

「看吉姆不把我殺掉，他要是瞅上我一眼的話！」她自言自語道，「他準會說我像個科尼島上歌舞團裡賣唱的姑娘。但我有什麼辦法呢——唉，一美元八十七美分能做什麼呢！」

「吉姆會殺了我。」她自言自語：「如果他還會再看我一眼，他會說我看來像是在科尼島上表演歌舞的小妹。可是我能怎麼辦呢——唉，一元八毛七能做什麼呢？」

七點鐘，咖啡煮好了，煎鍋在火爐後方預熱，豬排正隨時準備下鍋。

吉姆從不遲到。黛拉把錶鍊對折，放在她的手心，坐在他平常走進來的那扇門邊的桌子旁。接著，她聽見他從一樓踏上來的腳步聲，她緊張得臉色蒼白。她素來習慣在心中為生活中的簡單小事默默禱告，此時她在口中喃喃細語：「上帝啊求求你，讓他覺得我仍然是漂亮的。」

## 解決二：進行遊說策略

門打開了，吉姆走進來，隨手把門關上。他看起來很瘦削，又非常嚴肅。可憐的人，他才二十二歲——卻要扛起一整個家庭！他該買件新大衣了，但他卻連手套都沒有。

走進門內的吉姆，停了下來，像獵犬嗅到了鵝鴨的氣味那般一動也不動。他緊盯著黛拉，臉上換了一種黛拉猜不出意思的表情。這表情把她給嚇壞了。那不是憤怒，也不是驚訝，又不是不滿，更不是嫌惡，全然不是她預料中的任何一種神情。他只是帶這種怪怪的神情愣愣地盯著她。

黛拉從桌邊旋開身子，走向他。

「吉姆，親愛的，」她哭著說，「別用那種表情看我。我把頭髮剪了，賣掉了，因為若不在聖誕節送你一件禮物，我會受不了啊。頭髮會再長的——你不介意的，對吧？我必須這麼做。但我的頭髮長得很快。請你說聲『聖誕快樂』吧！吉姆，我們快快樂樂的好不好？你不知道我替你買了多棒的——多美的禮物。」

「妳把頭髮剪掉了？」吉姆費力地說著，彷彿他絞盡腦汁，仍然不能理解這個顯而易見的事實。

「剪掉了，賣了。」黛拉說：「你還是像從前那樣的喜歡我嗎？不管發生了什麼事？沒了頭髮我還是我啊，不是嗎？」

吉姆神情古怪地，四下張望。

「妳說妳的頭髮沒了？」他用幾乎癡呆的口氣說著。

「你不必再找我的頭髮了。」黛拉說：「我把它給賣了，我告訴你——賣掉了，沒有了。今晚是平安夜，寶貝。饒過我吧，畢竟我是為了你才這麼做的。或許我的頭髮總共有幾根是可以清清楚楚數出來的。」她突然換上一副認真的甜蜜口吻：「但沒人能數得清我對你的愛啊。我可以讓豬排下鍋煎了嗎，吉姆？」

吉姆從恍惚中驚醒。他緊緊把黛拉擁入懷中。且讓我們花個十秒鐘，從另一個角度仔細檢視這一連串不合邏輯的情事。週薪八元，或年薪一百萬——兩者有何差別？對此，數學家或者聰明的人可能會給出錯誤的答案。所以麥琪雖然帶來了寶貴的禮物，但是卻可能缺少了對兩者差別的說明——而這句晦澀的話，後文將有所交待。

困難三：丈夫送的禮物用不著

吉姆把手伸進大衣的口袋，取出一個包裹，把它丟在桌上。

「別誤會了，小黛。」他說：「別誤會我，我不覺得換個髮型、修剪頭髮或者換一種洗髮水，會減少一分一毫我對我寶貝的愛。不過，如果你打開那個小包，你就會明白我剛才為什麼那麼恍惚！」

她蒼白的手指旋即拆開繫繩與包裝紙，打開紙包，緊接著是一聲欣喜若狂的尖叫，接下來，哎呀！突然變成女性歇斯底里的淚水與哭號，於是男主人趕緊使盡氣力的安慰她。

那是髮梳——一整套的梳子，鬢梳、後梳，一應俱全。那是很久以前黛拉在百老匯的櫥窗裡見過並渴望已久的東西。美麗的梳子，純玳瑁製成，加上珠飾鑲邊——色澤正好與那一大束消失的頭髮匹配。這些梳子很貴，這是她知道的，所以她只是單純地渴望罷了，並不期它們。現在她有了這套梳子，可是能凸顯這些髮梳華貴感的頭髮卻不在了。

### 解決三：減輕丈夫的失落

但她依然把梳子緊緊貼在胸前，好一會兒，她才抬起迷濛的淚眼，微笑著說：「我的頭髮長得飛快，吉姆！」

接著，黛拉跳起來，像隻被燙著的小貓，叫著，「哦，哦！」

吉姆還沒見到他漂亮的禮物呢。她翻開手掌，滿心熱切地捧著禮物，交給他。那條樸實的貴重金屬似乎映出她光亮又炙熱的靈魂。

「看起來很漂亮，對吧，吉姆？我找遍了整座城才發現它的。你現在一天可看時間看個一百次了。快把你的錶給我。我想要看看這錶鍊和懷錶搭起來的樣子。」

吉姆並沒有照做，而是倒在舊沙發上，頭枕雙手，微笑著。

「小黛，」他說：「我們把聖誕節禮物放一旁，收起來一陣子吧。這時就使用它們還是太豪華了。我賣了錶，拿那些錢去買妳的梳子。好啦，妳可以把豬排下鍋了。」

### 結語：麥琪的智慧

眾所周知，麥琪是位智者——智慧超群——他們把禮物帶給出生在馬槽裡的耶穌，從而開始了聖誕節贈禮物的習俗。因為他們是智者，毫無疑問，他們的禮物也是明智的，如果兩樣東西完全一樣，還可能有交換的權利。在這裡，我用笨拙之筆向諸位講述了公寓套間裡兩個傻孩子平淡無奇的故事，他們極不明智地為了對方而犧牲了自己最寶貴的東西。不過，讓我們對如今的聰明人說一句話，在一切贈送禮品的人當中，他們兩個人是最聰明的。在一切饋贈又接收禮品的人當中，像他們那樣的人也是最聰明的。無論在任何地方，他們都是最聰明的，他們就是麥琪。

## 〈20年後〉歐亨利

### 【開始】

1 一位值勤的警察大搖大擺的沿街走著，他威風凜凜的姿態不是裝出來引人注目的，而是出於習慣，因為街上並沒什麼人在看他。此時已近晚上十點，寒風颯颯夾著雨絲，行人寥寥無幾。

2 警察身軀健壯，一面走一面挨家挨戶巡查，手上警棍舞得花俏熟練，目光警覺，還不時回頭張望平靜的街道，儼然是個稱職的安全守護者。這一帶商家很早打烊，偶爾看到雪茄鋪子或者通宵營業的簡餐店亮著燈光，但大多數的店門都關了。

### 【發展】

3 街區巡到半途，警察忽然放慢腳步。昏暗的五金行前有個男子倚門站著，嘴上叼了一根還沒點火的雪茄。警察走向前去，男子急忙開口：

4 「沒事，警察先生。」男人一派從容的說：「我只是在等個朋友，這約會二十年前就訂下了，聽來有點稀奇是吧！那好吧！如果你想知道來龍去脈，我就說說。很久以前這裡是間餐館，叫『大喬』，是布萊迪開的。」

5 「那家店五年前就拆掉了。」警察說。

6 站在門口的男子劃（厂×Y´）了根火柴把雪茄點燃，火光下閃過一張蒼白的臉，方下巴，眼光銳利，右眉邊上一道白色小疤，領帶夾是一顆大鑽石，鑲工很少見。

7 「二十年前的這天晚上，」男子說：「我和吉米·威爾斯在布萊迪的大喬餐館一起吃飯。吉米是我最好的朋友，他是世上最好的人。我們一起在紐約長大，情同手足，那時我十八歲，吉米二十歲。隔天早上我就要去西部闖天下了，想把吉米拖離紐約是不可能的，他把紐約當作全世界，覺得這是他安身立命的地方。那天晚上我們相約，無論彼此境況如何，無論要跋涉多少路途，二十年後的同一天、同一時間，還要在這兒碰面。我們那時琢磨著，大概二十年過後，我們既已努力過了，命運也成定局了，無論變得如何都要來這兒碰面。」

8 「這挺有趣的，」警察說：「聽起來你們隔了好久才要見面，難道你離開後就沒有接到你朋友的音訊嗎？」

9 「嗯，有，我們通了一段日子的信，」男子說：「但一兩年後就失去聯繫。你知道，西部範圍相當大，我又一直東奔西跑。但我知道只要吉米活著，他就會來和我會面，他是世上最忠誠可靠的老朋友。只要我的老友出現，也就不枉我千里迢迢來這門口站上一晚。」

10 這個等人的男子掏出一隻小巧玲瓏的懷錶，錶蓋上鑲滿碎鑽。

11 「還差三分就十點了，」他報出時間，「上次我們在餐廳門口分手時，正好就是十點。」

12 「你在西部過得不錯吧？」警察問。 伏筆

13 「沒錯！希望吉米過得有我一半好就好了，他是那種只會悶著頭苦幹的人，是好人一個。我可是要和那些老奸巨滑、覬覦我財富的人競爭，紐約的生活一成不變，然而在西部，人卻得在剃刀邊緣求生存。」

14 警察轉著警棍，往前走了一兩步。

15 「我要走了，希望你的朋友一會兒就來了。如果他沒有準時抵達，你會立刻離開嗎？」 伏筆

16 「倒也不會！」那人說：「我至少會等他半小時，只要吉米還活在世上，到時一定會出現的。再會了，警察先生。」

17 「晚安，先生。」警察說完，繼續踏上巡邏的路線，一面走，一面推推各家大門。

18 冷冽（ㄉㄨㄛˋ）的細雨落下，原本颯一陣停一陣的風如今呼嘯不停。寥落的行人把衣領拉高，將手插入口袋，在淒風苦雨中匆匆趕路。而五金行門前的男子仍站著，他不遠千里來赴約，天知道年輕時的好友來或不來。他抽著雪茄，只是等著。

### 【轉折】

19 約莫等了二十分鐘，有個高大男子從對街快步走來。他身著長大衣，領子豎起蓋住

耳朵，直接走向等人的男子。

20「是你嗎？鮑伯？」他遲疑的問。

21「吉米·威爾斯，是你嗎？」站在門前的人叫喚著。

22「老天保佑！」來人(高領男吉米·威爾斯)大聲驚呼，彼此的手緊緊握住：「不錯，你是鮑伯，千真萬確，我就相信只要你活著，我一定能在這兒見到你。你看看，你看看，二十年真是好長一段時間。原來的店都不在了，鮑伯啊！真希望它還在，我們就可以再次共進晚餐。兄弟，西部的生活還好吧？」

23「太棒了！我要的它都給我了。吉米，你變了好多，好像比我印象中還高了兩三吋。」

24「二十歲後我又長高了一些。」

25「吉米，你在紐約過得好嗎？」

26「普普通通，我在市政府上班。來吧，鮑伯，帶你去一個我熟悉的地方，咱們好好敘敘舊。」

27兩人勾肩搭背踏上街。西部來的人一派志得意滿，開始說起他的豐功偉業。另個人瑟縮在大衣裡，興致勃勃的聽著。

### 【高潮】

28轉角有家藥房燈還大亮著。來到光亮處，兩人不約而同轉身凝視對方的臉。

29西部來的人突然停下，鬆開了手。

30「你不是吉米·威爾斯！」他厲聲道：「二十年雖然長，但也沒長到讓一個人的鼻子從羅馬鼻變成獅子鼻。」

31「但二十年的時間卻可以讓一個好人變成壞人。」高個子說：「『滑頭鮑伯』你已經被捕了。芝加哥警方想到你會來我們這兒，所以早就發電報通知我們，說想和你聊聊。你要是聰明的話，就乖乖跟我走。還有，在我們去警察局之前，有人要我交給你一張紙條，你可以靠著窗讀，這是威爾斯巡警要給你的。」

### 【結局】

32西部來的人打開遞給他的小紙條。開始讀時，手還穩穩的拿著，讀完時，手卻微微顫抖。紙條上的文字很簡短：

33 鮑伯：

我準時赴約，當你劃開火柴點燃雪茄的時候，我看到的那張臉卻是芝加哥警方通緝的人。不知怎麼的，我下不了手，只得到附近找了便衣警察來做這件事。

吉米